

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

Περιεχόμενα	I	<i>Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση</i>	
	*	<b>Απόφαση αριθ. 128/1999/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με τη συντονισμένη εισαγωγή συστήματος τρίτης γενεάς κινητών και ασύρματων επικοινωνιών (UMTS) στην Κοινότητα</b> .....	1
		Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 129/1999 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1999, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών .....	8
		Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 130/1999 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1999, για τον καθορισμό σε ποιο βαθμό μπορούν να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις χορηγήσεως πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν τον Ιανουάριο 1999 για τις συμπληρωματικές δασμολογικές ποσοστώσεις βοείου κρέατος που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1279/98 για την Πολωνία, τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Σλοβακία, τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία .....	10
	*	<b>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 131/1999 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1999, περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2249/98 για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής καταγωγής Νορβηγίας και για την τροποποίηση της απόφασης 97/634/EK για την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων που προτάθηκαν σε σχέση με τις διαδικασίες αντιντάμπινγκ και αντεπιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής, καταγωγής Νορβηγίας</b> .....	12
	*	<b>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 132/1999 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1999, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2630/97 όσον αφορά τον ελάχιστο αριθμό ελέγχων που διενεργούνται στο πλαίσιο του συστήματος αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών<sup>(1)</sup></b> .....	20
		Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 133/1999 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1999, για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής στον αμπελοοινικό τομέα .....	21

(<sup>1</sup>) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

<p><b>* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 134/1999 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1999, για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 936/97 για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοστώσεων για τα βόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα και το κατεψυγμένο κρέας βουδάλου και (ΕΟΚ) αριθ. 139/81 περί καθορισμού των όρων από τους οποίους εξαρτάται η υπαγωγή ορισμένων κατεψυγμένων βοείων κρεάτων στη διάκριση 0202 30 50 της συνδυασμένης ονοματολογίας</b> .....</p>	22
<p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 135/1999 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1999, που καθορίζει το κατά πόσον μπορούν να γίνουν δεκτές οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υπεβλήθησαν τον Ιανουάριο 1999 για ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα στο πλαίσιο ορισμένων δασμολογικών ποσοστώσεων που θεσπίσθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1374/98 .....</p>	24
<p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 136/1999 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1999, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 σχετικά με την αγορά βοείου κρέατος με διαγωνισμό .....</p>	26
<p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 137/1999 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1999, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της δύνης .....</p>	28
<p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 138/1999 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1999, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως .....</p>	30
<p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 139/1999 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1999, για καθορισμό της μέγιστης μείωσης των δασμών κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2850/98 .....</p>	32
<p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 140/1999 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1999, για καθορισμό της μέγιστης μείωσης των δασμών κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2849/98 .....</p>	33
<p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 141/1999 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1999, για καθορισμό της μέγιστης μείωσης των δασμών κατά την εισαγωγή σόργου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2852/98 .....</p>	34
<p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 142/1999 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1999, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2004/98 .....</p>	35
<p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 143/1999 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1999, σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή βρώμης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/98 .....</p>	36
<p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 144/1999 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1999, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1079/98 .....</p>	37
<p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 145/1999 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1999, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή σικάλης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1746/98 .....</p>	38
<p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 146/1999 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1999, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1078/98 .....</p>	39
<p>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 147/1999 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1999, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα .....</p>	40

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 148/1999 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1999, για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα ΙΙ της συνθήκης .....	42
--	----

---

ΙΙ Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

**Συμβούλιο**

1999/51/ΕΚ:

- \* Απόφαση του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1998, για την προώθηση ευρωπαϊκών περιόδων εναλλασσόμενης κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένης της μαθητείας..... 45

**Επιτροπή**

1999/52/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 8ης Ιανουαρίου 1999, για τροποποίηση της απόφασης 97/252/ΕΚ για την κατάρτιση των προσωρινών καταλόγων επιχειρήσεων τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές γάλακτος και προϊόντων με βάση το γάλα που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 4540]..... 51

1999/53/ΕΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 8ης Ιανουαρίου 1999, για τροποποίηση της απόφασης 98/587/ΕΚ σχετικά με την κοινοτική χρηματοδοτική ενίσχυση για τη λειτουργία ορισμένων κοινοτικών εργαστηρίων αναφοράς στον κτηνιατρικό τομέα [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 4544]..... 54



---

(1) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 128/1999/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ  
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 14ης Δεκεμβρίου 1998

σχετικά με τη συντονισμένη εισαγωγή συστήματος τρίτης γενεάς κινητών και ασύρματων  
επικοινωνιών (UMTS) στην Κοινότητα

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,  
και ιδίως τα άρθρα 57, 66 και 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(2)</sup>,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών<sup>(3)</sup>,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται  
στο άρθρο 189 Β της συνθήκης<sup>(4)</sup>,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι, στις 29 Μαΐου 1997, η Επιτροπή υπέβαλε ανακοίνωση, προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών, σχετικά με την περαιτέρω ανάπτυξη των κινητών και ασυρμάτων επικοινωνιών·
- (2) ότι, στις 15 Οκτωβρίου 1997, η Επιτροπή υπέβαλε ανακοίνωση σχετικά με την στρατηγική και τις κατευθύνσεις όσον αφορά την περαιτέρω ανάπτυξη των κινητών και ασύρματων επικοινωνιών (UMTS)·
- (3) ότι, την 1η Δεκεμβρίου 1997, το Συμβούλιο κάλεσε την Επιτροπή να υποβάλει, έως τις αρχές του 1998, πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου η οποία θα παρέχει τη δυνα-

τότητα χάραξης κατευθύνσεων επί της ουσίας του θέματος και θα διευκολύνει, εντός του υφιστάμενου κοινοτικού νομικού πλαισίου, την έγκυρη αδειοδότηση υπηρεσιών UMTS και, κατά περίπτωση και βάσει της υφιστάμενης εκχώρησης αρμοδιοτήτων, όσον αφορά τη συντονισμένη εκχώρηση συχνοτήτων στην Κοινότητα και την πανευρωπαϊκή περιαγωγή· ότι, στις 29 Ιανουαρίου 1998, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε ψήφισμα με το οποίο εξέφρασε την έντονη υποστήριξη του προς την ανακοίνωση της Επιτροπής της 27ης Οκτωβρίου 1997·

- (4) ότι πρέπει να αναπτυχθεί μια νέα γενιά κοινοτόμων συστημάτων για την παροχή ασύρματων ευρυζωνικών πολυμεσικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων υπηρεσιών που βασίζονται στο Internet (I/P), την παροχή ευέλικτων και εξατομικευμένων υπηρεσιών και την υποστήριξη υψηλών ταχυτήτων όγκου δεδομένων, έκαστο των οποίων θα συνδυάζει τη χρήση επίγειων, σταθερών και κινητών, καθώς και δορυφορικών συνιστωσών· ότι η παρούσα απόφαση ισχύει για δορυφορικές συνιστώσες με την επιφύλαξη της απόφασης αριθ. 710/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Μαρτίου 1997, για συντονισμένη μέθοδο χορήγησης αδειών στον τομέα των δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιακών υπηρεσιών στην Κοινότητα<sup>(5)</sup>· ότι απαιτείται η εξασφάλιση ταχείας πρόσβασης στην αγορά για αδιάλειπτη παγκόσμια κάλυψη και χαμηλό κόστος, καθώς και προσφοράς καινοτόμων υπηρεσιών μέσω επαρκούς επιπέδου ανταγωνισμού·
- (5) ότι η παγκόσμια διοικητική ραδιοδιάσκεψη (WARC 92) της διεθνούς ενώσεως τηλεπικοινωνιών (ITU) προσδιόρισε, το 1992, το φάσμα συχνοτήτων για την ανάπτυξη τόσο του δορυφορικού όσο και του επίγειου σκέλους του μελλοντικού δημόσιου συστήματος κινητών επικοινωνιών ξηράς (FPLMTS), το οποίο αργότερα μετονομάστηκε IMT-2000· ότι, σύμφωνα με το ψήφισμα 212 της ITU και την παγκόσμια διάσκεψη ραδιοεπικοινωνιών του 1995 (WRC 95), η αρχική υλοποίηση του επίγειου σκέλους, θα πρέπει να πραγματοποιηθεί περί το έτος 2000·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 131 της 29. 4. 1998, σ. 9 και ΕΕ C 276 της 4. 9. 1998, σ. 4.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 214 της 10. 7. 1998, σ. 92.

<sup>(3)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 16 Σεπτεμβρίου 1998 (ΕΕ C 373 της 2. 12. 1998).

<sup>(4)</sup> Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 18ης Ιουνίου 1998 (ΕΕ C 210 της 6. 7. 1998, σ. 200), κοινή θέση του Συμβουλίου της 24ης Σεπτεμβρίου 1998 (ΕΕ C 333 της 30. 10. 1998, σ. 56) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 18ης Νοεμβρίου 1998 (ΕΕ C 379 της 7. 12. 1998). Απόφαση του Συμβουλίου της 30ής Νοεμβρίου 1998.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 105 της 23. 4. 1997, σ. 4.

- (6) ότι οι αρχές του παγκόσμιου συστήματος κινητών τηλεπικοινωνιών (UMTS) στην Κοινότητα πρέπει να είναι συμβατές με τις αρχές του κινητού συστήματος τρίτης γενιάς που αποκαλείται «Διεθνείς κινητές τηλεπικοινωνίες-2000 (IMT 2000)», το οποίο αναπτύχθηκε από την ITU σε παγκόσμιο επίπεδο, βάσει του ψηφίσματος 212 της ITU·
- (7) ότι οι κινητές και ασύρματες επικοινωνίες είναι στρατηγικής σημασίας τόσο για την ανάπτυξη της κοινοτικής βιομηχανίας τηλεπικοινωνιών και για την κοινωνία των πληροφοριών, όσο και για την οικονομία και απασχόληση στο σύνολο της Κοινότητας· ότι η Επιτροπή ενέκρινε, στις 3 Δεκεμβρίου 1997, πράσινη βίβλο σχετικά με τη σύγκλιση στους κλάδους των τηλεπικοινωνιών, των μέσων μαζικής επικοινωνίας και των τεχνολογιών των πληροφοριών, καθώς και σχετικά με τις συνέπειες για τις κανονιστικές ρυθμίσεις· ότι, βάσει των διαβουλεύσεων που θα ακολουθήσουν την εν λόγω πράσινη βίβλο, η Επιτροπή θα εκτιμήσει την επίδραση της σύγκλισης για το UMTS, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη την αναθεώρηση των κοινοτικών κανονιστικών ρυθμίσεων για τις τηλεπικοινωνίες έως το 1999·
- (8) ότι, για τη δημιουργία ευνοϊκού κλίματος για τις επενδύσεις και την ανάπτυξη του UMTS και προκειμένου να καταστεί δυνατή η ανάπτυξη υπηρεσιών κοινοτικής κλίμακας, καθώς επίσης και πανευρωπαϊκών και παγκόσμιων υπηρεσιών με την ευρύτατη δυνατή εδαφική κάλυψη, απαιτείται έγκαιρη και συγκεκριμένη δράση σε κοινοτικό επίπεδο· ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να επιτρέψουν την ταχεία και συντονισμένη εισαγωγή συμβατών δικτύων και υπηρεσιών UMTS στην Κοινότητα βάσει αρχών της εσωτερικής αγοράς και σύμφωνα με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για UMTS, που εγκρίθηκαν ή αναπτύχθηκαν από το ευρωπαϊκό ινστιτούτο τυποποίησης στον τομέα των τηλεπικοινωνιών (ETSI), όπου αυτά είναι διαθέσιμα, περιλαμβανομένου ιδίως ενός κοινού ανοικτού και διεθνώς ανταγωνιστικού προτύπου διεπαφής αέρος· ότι οι αποκλίνουσες εθνικές νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις θα παρεμπόδιζαν ή θα απέκλειαν την παροχή υπηρεσιών UMTS σε κοινοτική και παγκόσμια κλίμακα, καθώς επίσης την ελεύθερη διακίνηση του σχετικού εξοπλισμού·
- (9) ότι η κοινοτική νομοθεσία, συμπεριλαμβανομένων των κανονισμών ανταγωνισμού, ισχύει στον εν λόγω κλάδο, και ειδικότερα: η οδηγία 96/2/EK της Επιτροπής, της 16ης Ιανουαρίου 1996, για τροποποίηση της οδηγίας 90/388/EOK όσον αφορά τις κινητές και προσωπικές επικοινωνίες<sup>(1)</sup>, η οδηγία 96/19/EK της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 1996, για τροποποίηση της οδηγίας 90/388/EOK όσον αφορά το πλήρες άνοιγμα των αγορών τηλεπικοινωνιών στον ανταγωνισμό<sup>(2)</sup>, η οδηγία 97/13/EK του Ευρωπαϊκού Κοινο-
- βουλίου και της Επιτροπής, της 10ης Απριλίου 1997, σχετικά με κοινό πλαίσιο γενικών και ειδικών αδειών στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών<sup>(3)</sup>, η οδηγία 97/33/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1997, για τη διασύνδεση στο χώρο των τηλεπικοινωνιών προκειμένου να διασφαλισθεί καθολική υπηρεσία και διαλειτουργικότητα, με εφαρμογή των αρχών παροχής ανοικτού δικτύου (ONP)<sup>(4)</sup> και η οδηγία 97/66/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, περί επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και προστασία της ιδιωτικής ζωής στον τηλεπικοινωνιακό τομέα<sup>(5)</sup>· ότι ο κατάλογος των όρων στους οποίους μπορεί να υπαχθούν οι άδειες για UMTS δυνάμει της οδηγίας 97/13/EK δεν θίγει τα μέτρα που λαμβάνονται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με απαιτήσεις δημοσίου συμφέροντος που αναγνωρίζονται από τη συνθήκη, και ιδίως τα άρθρα 36 και 56, κυρίως όσον αφορά τη δημόσια ασφάλεια, περιλαμβανομένης της έρευνας εγληματικών δραστηριοτήτων·
- (10) ότι οι οργανισμοί που παρέχουν δίκτυα ή υπηρεσίες UMTS στα δίκτυα αυτά θα πρέπει να είναι σε θέση να εισέλθουν στην αγορά χωρίς περιττούς περιορισμούς ή υπερβολικά τέλη ώστε να δοθεί η δυνατότητα ύπαρξης δυναμικής αγοράς και ευρείας ανταγωνιστικής προσφοράς υπηρεσιών·
- (11) ότι, κατ' εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας, και ιδίως της οδηγίας 97/13/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και της οδηγίας 96/2/EK της Επιτροπής: πρώτον, οι ειδικές άδειες θα πρέπει να περιορίζονται στη δημιουργία ή/και την εκμετάλλευση δικτύων UMTS· δεύτερον, ο αριθμός των αδειών UMTS μπορεί να περιορίζεται μόνον για λόγους αποδεδειγμένης έλλειψης χωρητικότητας του φάσματος συχνοτήτων· και τρίτον, οι άδειες θα πρέπει να χορηγούνται με βάση αντικειμενικά, αμερόληπτα, λεπτομερή και αναλογικά κριτήρια, ανεξάρτητα από το εάν ή όχι οι αιτούντες άδεια είναι υφιστάμενοι φορείς εκμετάλλευσης ή άλλα συστήματα·
- (12) ότι οι άδειες θα πρέπει να επιτρέπουν, και τα κράτη μέλη να ενθαρρύνουν, την υπερεθνική περιαγωγή, κατά τρόπο ώστε να εξασφαλίζονται υπηρεσίες κοινοτικής και πανευρωπαϊκής κλίμακας· ότι θα πρέπει να υπάρχει συνεργασία με την ευρωπαϊκή διάσκεψη των ταχυδρομικών και τηλεπικοινωνιακών οργανισμών (CEPT) μέσω της ευρωπαϊκής επιτροπής τηλεπικοινωνιακών ρυθμιστικών αρχών (ECTRA) για το UMTS· ότι, ιδίως, θα μπορούν να δίδονται εντολές, όταν χρειάζεται, για την καθιέρωση μονοαπυθντικής διαδικασίας για τις υπηρεσίες·

(1) ΕΕ L 20 της 26. 1. 1996, σ. 59.

(2) ΕΕ L 74 της 22. 3. 1996, σ. 13.

(3) ΕΕ L 117 της 7. 5. 1997, σ. 15.

(4) ΕΕ L 199 της 26. 7. 1997, σ. 23.

(5) ΕΕ L 24 της 30. 1. 1998, σ. 1.

- (13) ότι το εύρος του διαθέσιμου φάσματος θα έχει άμεση επίδραση στο βαθμό ανταγωνιστικότητας της αγοράς· ότι η εκτιμώμενη ζήτηση θα πρέπει κατά συνέπεια να λαμβάνεται υπόψη κατά τον καθορισμό του εύρους του εκχωρητέου φάσματος· ότι πρέπει να εκχωρείται επαρκές φάσμα και να ελευθερώνεται επαρκώς εκ των προτέρων για την ενίσχυση ευρείας ανταγωνιστικής προσφοράς κινητών πολυμεσικών υπηρεσιών·
- (14) ότι η εκχώρηση φάσματος επιτυγχάνεται αποτελεσματικότερα στο πλαίσιο της CEPT από την ευρωπαϊκή επιτροπή ραδιοεπικοινωνιών (ERC)· ότι θα πρέπει να εξασφαλισθεί η λήψη κατάλληλων και έγκαιρων κανονιστικών μέτρων για την επίτευξη της εφαρμογής των αποφάσεων της ERC στην Κοινότητα, όταν χρειάζεται· ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενθαρρυνθούν να παρέχουν στην Επιτροπή τακτική πληροφόρηση ως προς την υλοποίηση των μέτρων της ERC· ότι ενδέχεται να απαιτηθεί ανάληψη συμπληρωματικής κοινοτικής δράσης για την εξασφάλιση της έγκαιρης εφαρμογής των αποφάσεων της CEPT στα κράτη μέλη·
- (15) ότι θα απαιτηθεί επαρκές φάσμα για την ενίσχυση της ανάπτυξης αγοράς με ευρεία ανταγωνιστική προσφορά κινητών πολυμεσικών υπηρεσιών· ότι η ERC εξέδωσε, στις 30 Ιουνίου 1997, την απόφαση ERC/DEC/(97)07 με τις ζώνες σχετικά συχνοτήτων για την εισαγωγή του UMTS, η οποία τέθηκε σε ισχύ την 1η Οκτωβρίου 1997·
- (16) ότι, με την εν λόγω απόφαση της ERC, οι ζώνες συχνοτήτων 1900-1980 MHz, 2010-2025 MHz και 2110-2170 MHz προορίζονται για επίγειες εφαρμογές UMTS, ενώ για τις εφαρμογές UMTS της δορυφορικής συνιστώσας παρέχονται οι ζώνες 1980-2010 MHz και 2170-2200 MHz· ότι πρέπει να εκχωρηθεί επαρκές φάσμα εντός των ζωνών που προσδιορίστηκαν από την WARC 92 ανάλογα με τις αυξανόμενες ανάγκες για το φάσμα αυτό, πριν από την εμπορική ανάπτυξη των υπηρεσιών UMTS· ότι ενδέχεται να απαιτηθεί πρόσθετο φάσμα συχνοτήτων μέσα σε λίγα χρόνια·
- (17) ότι, σε επίπεδο ITU, η ανασκόπηση των θεμάτων φάσματος και κανονιστικών ρυθμίσεων που αναφέρονται στο UMTS, καθώς και η διευκόλυνση της πολυτροπικής λειτουργίας τερματικών και η περιαγωγή σε παγκόσμια κλίμακα του IMT-2000, έχουν περιληφθεί στο θεματολόγιο της επόμενης WRC ώστε να προσδιορισθεί πρόσθετο φάσμα της αγοράς έως το 2005-2010· ότι πρέπει, συνεπώς, να αναπτυχθούν κοινές ευρωπαϊκές θέσεις και να προωθηθούν σε παγκόσμιο επίπεδο με τη συμμετοχή όλων των ενδιαφερομένων μερών·
- (18) ότι η διαθεσιμότητα φάσματος και η ενδεδειγμένη τιμολόγηση, κάλυψη και ποιότητα θα αποτελέσουν βασικές πτυχές για την επιτυχία της ανάπτυξης του UMTS· ότι κάθε μέθοδος τιμολόγησης φάσματος δεν θα πρέπει να έχει αρνητική επίπτωση στην ανταγωνιστική διάρθρωση της αγοράς, θα πρέπει να ανταποκρίνεται στο δημόσιο συμφέρον και παράλληλα να εξασφαλίζει αποδοτική χρήση του φάσματος ως πολύτιμου πόρου·
- (19) ότι ενδέχεται επίσης να απαιτηθεί ειδική συνεργασία μεταξύ φορέων εκμετάλλευσης για την κάλυψη αραιοκατοικημένων περιοχών· ότι η παρούσα απόφαση δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να επιβάλλουν κατάλληλες μορφές εθνικής περιαγωγής μεταξύ των φορέων εκμετάλλευσης που έχουν λάβει άδεια στο έδαφός τους, στο βέαθμό που χρειάζεται για να εξασφαλιστεί ισόρροπος και μερόληπτος ανταγωνισμός·
- (20) ότι η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον συνδεδεμένο τηλεπικοινωνιακό εξοπλισμό και την αμοιβαία αναγνώριση της συμμόρφωσης εξοπλισμού, για αντικατάσταση της οδηγίας 98/13/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Φεβρουαρίου 1998, σχετικά με τον τερματικό εξοπλισμό τηλεπικοινωνιών, το εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών, καθώς και την αμοιβαία αναγνώριση της πιστότητας αυτών των εξοπλισμών<sup>(1)</sup>· ότι κατάλληλα εναρμονισμένα πρότυπα που έχουν εκπονηθεί από το ETSI και έχουν αναγνωρισθεί βάσει της οδηγίας 98/13/EOK θα διασφαλίσουν την ελεύθερη κυκλοφορία του τερματικού εξοπλισμού, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν το UMTS·
- (21) ότι, σύμφωνα με τον αρχικό ορισμό στην οδηγία 87/372/EOK του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1987, σχετικά με τις ζώνες συχνότητας που θα διατεθούν για τη συντονισμένη εγκατάσταση πανευρωπαϊκών ψηφιακών κυψελωτών δημόσιων επίγειων κινητών επικοινωνιών στην Κοινότητα<sup>(2)</sup>, τα συστήματα ψηφιακών κυψελωτών κινητών επικοινωνιών της δεύτερης γενιάς λειτουργούν στη ζώνη συχνότητας 900 MHz· ότι το DCS-1800 πρέπει να θεωρηθεί ότι ανήκει στην οικογένεια των GSM και σε αυτή τη δεύτερη γενιά· ότι η Κοινότητα θα πρέπει να βασίζεται στην επιτυχία της σημερινής γενιάς της τεχνολογίας του ψηφιακού κινητού, ιδίως του GSM, τόσο στην Ευρώπη όσο και παγκοσμίως, λαμβάνοντας υπόψη τις δυνατότητες διαλειτουργίας μεταξύ του UMTS και αυτών των συστημάτων της δεύτερης γενιάς· ότι δεν θα πρέπει, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, να υπάρχουν διακρίσεις μεταξύ των φορέων εκμετάλλευσης GSM και των νεοεισερχόμενων φορέων στις αγορές UMTS· ότι το UMTS θα πρέπει να αναπτυχθεί σε ένα αδιάλειπτο περιβάλλον λειτουργίας, συμπεριλαμβανομένης της πλήρους περιαγωγής με GSM καθώς επίσης και μεταξύ των επίγειων και δορυφορικών συνιστωσών των δικτύων UMTS, πράγμα που ενδέχεται να καταστήσει απαραίτητα τα υβριδικά τερματικά, όπως τα τερματικά διπλού τύπου/ζώνης GSM/UMTS και τα τερματικά επίγειας/δορυφορικής μετάδοσης·

(1) EE L 74 της 12. 3. 1998, σ. 1.

(2) EE L 196 της 17. 7. 1987, σ. 85.

- (22) ότι είναι σημαντικό τα δίκτυα UMTS να παρέχουν ασφαλείς και αξιόπιστες επικοινωνίες και να εξασφαλίζουν υψηλού επιπέδου ασφάλεια, συμπεριλαμβανομένης της προστασίας κατά της αθέμιτης χρήσης, τουλάχιστον ανάλογες με εκείνες των κινητών επικοινωνιών της δεύτερης γενιάς·
- (23) ότι το UMTS στοχεύει σε παγκόσμια αγορά· ότι θα πρέπει να θεσπιστεί κοινό ευρωπαϊκό πρότυπο UMTS και να προταθεί ως μέλος του «IMT-2000 Family Concept» που αναπτύχθηκε από την ITU για την αύξηση των πιθανοτήτων υιοθέτησης του UMTS σε αγορές εκτός Ευρώπης· ότι θα πρέπει, κατά συνέπεια, οι προθεσμίες που έθεσε η ITU να τηρηθούν εντός της Κοινότητας και να ληφθούν υπόψη οι τελικές απαιτήσεις της ITU·
- (24) ότι, ενώ η εκούσια εφαρμογή των προτύπων παραμένει ο γενικός κανόνας, ενδέχεται να απαιτηθεί προσφυγή σε υποχρεωτικά πρότυπα για διεπαφές και περιστάσεις, όπου κρίνεται απαραίτητη η διασφάλιση της διαλειτουργικότητας και η διευκόλυνση της περιαγωγής κινητών δικτύων και υπηρεσιών· ότι τα εναρμονισμένα πρότυπα θεσπίζονται από οργανισμούς τυποποίησης όπως το ETSI, γεγονός που διευκολύνει την κανονιστική δράση·
- (25) ότι η Επιτροπή χορήγησε το 1995 στο ETSI γενική εντολή τυποποίησης, όσον αφορά το UMTS κατ'εφαρμογή της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Μαρτίου 1983, για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών<sup>(1)</sup> και της απόφασης 87/95/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για την τυποποίηση στον τομέα της τεχνολογίας των πληροφοριών και των τηλεπικοινωνιών<sup>(2)</sup>, και ενδέχεται να χορηγήσει και άλλες εντολές στο μέλλον·
- (26) ότι θα πρέπει να ληφθούν υπόψη τα κοινωνικά και κοινωνικά αποτελέσματα, κατά τη μετάβαση προς την ασύρματη κοινωνία των πληροφοριών· ότι η ανάπτυξη του UMTS και των σχετικών προτύπων θα πρέπει να συντονιστεί με συναφείς προσπάθειες, όπως η ανάπτυξη κοινοτικής κοινωνίας πληροφοριών, η υποστήριξη της κατάρτισης σε συναφείς με το UMTS τεχνολογίες, η πρόσβαση για ηλικιωμένους και άτομα με ειδικές ανάγκες και η έρευνα σχετικά με τους πιθανούς κινδύνους για την υγεία από τις κινητές επικοινωνίες·
- (27) ότι οι κοινοτικές επιχειρήσεις θα πρέπει να εωφεληθούν πλήρως από τις διεθνείς εμπορικές συμφωνίες, όπως είναι οι συμφωνίες που υπογράφηκαν στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ), συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν τα δασμολόγια, όπως η συμφωνία για την τεχνολογία των πληροφοριών, και από τη σύμβαση της Κωσταντινούπολης για την κατάγηση τελωνειακών τελών σε προσωπικά είδη και επαγγελματικό εξοπλισμό, και να διαθέτουν αποτελεσματική πρόσβαση στην αγορά υπό τους ειδικούς όρους και προϋποθέσεις, συμπεριλαμβανομένης της εθνικής μεταχείρισης, οι οποίοι δεσμεύουν τις χώρες μέλη στο πλαίσιο του ΠΟΕ· ότι η Επιτροπή δύναται να λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για την εφαρμογή διεθνών συμφωνιών· ότι τα μέτρα αυτά ενδέχεται να χρειάζεται να συμπληρώνονται από ειδικές διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες και διαπραγματεύσεις τις οποίες μπορεί να αρχίζει η Επιτροπή επί τη βάση εντολών του Συμβουλίου·
- (28) ότι, κατά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή θα πρέπει να επικουρηθεί από την επιτροπή αδειών που έχει συστήσει η οδηγία 97/13/ΕΚ· ότι, κατά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή, επικουρούμενη από την επιτροπή αδειών, θα πρέπει να συνεργάζεται στενά με τους σχετικούς εξωτερικούς οργανισμούς·

## ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1***Σκοπός**

Σκοπός της παρούσας απόφασης είναι η διευκόλυνση της ταχείας και συντονισμένης εισαγωγής στην Κοινότητα συμβατών δικτύων και υπηρεσιών UMTS βάσει αρχών της εσωτερικής αγοράς και σύμφωνα με την εμπορική ζήτηση.

*Άρθρο 2***Ορισμός**

Για το σκοπό της παρούσας απόφασης, νοείται ως «παγκόσμιο σύστημα κινητών τηλεπικοινωνιών (UMTS)» σύστημα κινητών και ασύρματων επικοινωνιών τρίτης γενιάς το οποίο είναι ιδίως σε θέση να υποστηρίξει καινοτόμες πολυμεσικές υπηρεσίες, πέραν των δυνατοτήτων συστημάτων των δεύτερης γενιάς όπως το GSM, και το οποίο είναι σε θέση να συνδυάζει τη χρήση επίγειων και δορυφορικών συστημάτων. Το σύστημα αυτό πρέπει τουλάχιστον να είναι σε θέση να υποστηρίξει τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στο παράρτημα I.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8· οδηγία όπως αντικαταστάθηκε τελευταία από την οδηγία 98/34/ΕΚ (ΕΕ L 204 της 21. 7. 1998, σ. 37).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 36 της 7. 2. 1987, σ. 31.

*Άρθρο 3***Συντονισμένη μέθοδος αδειοδότησης**

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για να καταστήσουν δυνατή, σύμφωνα με το άρθρο 1 της οδηγίας 97/13/EK, τη συντονισμένη και προοδευτική εισαγωγή των υπηρεσιών UMTS στην επικράτειά τους έως την 1η Ιανουαρίου 2002 το αργότερο, και ιδίως θεσπίζουν σύστημα αδειοδότησης UMTS όχι αργότερα από την 1η Ιανουαρίου 2000.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν, κατόπιν αιτήσεως, συμπληρωματική προθεσμία εφαρμογής μέχρι 12 μηνών μετά τις ημερομηνίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 για τη θέσπιση συστήματος αδειοδότησης και την εισαγωγή των υπηρεσιών UMTS, εφόσον τούτο δικαιολογείται από τις έκτακτες τεχνικές δυσκολίες που αντιμετωπίζουν στην απαραίτητη προσαρμογή των συχνοτήτων τους. Η αίτησή τους πρέπει να υποβληθεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 2000. Η Επιτροπή εξετάζει τις αιτήσεις και λαμβάνει αιτιολογημένη απόφαση εντός τριών μηνών. Οι παρεχόμενες πληροφορίες τίθενται, κατόπιν αιτήσεως, στη διάθεση κάθε ενδιαφερομένου, λαμβανομένων υπόψη των εννόμων συμφερόντων περί παροστασίας του επαγγελματικού απορρήτου και του απορρήτου σε θέματα ασφαλείας.

3. Κατά την προετοιμασία και την εφαρμογή των συστημάτων αδειοδότησης, τα κράτη μέλη μεριμνούν, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, ώστε η παροχή UMTS, να οργανώνεται:

- σε ζώνες συχνοτήτων εναρμονισμένες από τη CEPT σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 5,
- τηρουμένων των, ενδεχομένως υπαρχόντων, ευρωπαϊκών προτύπων UMTS που έχουν εγκριθεί ή αναπτυχθεί από το ETSI, συμπεριλαμβανομένου ιδίως ενός κοινού, ανοικτού και διεθνώς ανταγωνιστικού προτύπου διεπαφής αέρος. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι άδειες να επιτρέπουν τη διασυνοριακή περιαγωγή στην Κοινότητα.

4. Λαμβάνοντας υπόψη ότι για την αποτελεσματική χρήση των ραδιοσυχνοτήτων μπορεί να κριθεί απαραίτητο να περιοριστεί ο αριθμός των εγκεκριμένων συστημάτων UMTS στα κράτη μέλη, εφόσον διαπιστωθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 17 της οδηγίας 97/13/EK και σε συνδυασμό με την CEPT ότι είναι ασύμβατοι οι πιθανοί τύποι των συστημάτων, τα κράτη μέλη συντονίζουν την προσέγγισή τους, αποβλέποντας την αδειοδότηση συμβατών τύπων συστημάτων UMTS στην Κοινότητα.

*Άρθρο 4***Δικαιώματα και υποχρεώσεις περιαγωγής**

1. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν τους οργανισμούς που παρέχουν δίκτυα UMTS να διαπραγματεύονται μεταξύ τους συμφωνίες διασυνοριακής περιαγωγής ώστε να διασφαλίζε-

ται η συνεχής και αδιάκοπη κάλυψη υπηρεσιών σε κοινοτική κλίμακα.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να αναλαμβάνουν, όταν χρειάζεται, δράση, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, ώστε να εξασφαλίζεται η κάλυψη αραιοκατοικημένων περιοχών.

*Άρθρο 5***Συνεργασία με τη CEPT**

1. Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 16 της οδηγίας 97/13/EK, αναθέτει στη CEPT/ERC και τη CEPT/ECTRA εντολές, μεταξύ άλλων, για την εναρμόνιση της χρήσης συχνοτήτων. Στις εν λόγω εντολές καθορίζονται τα καθήκοντα που πρέπει να εκτελεστούν καθώς και χρονοδιάγραμμα.

2. Το χρονοδιάγραμμα για τις πρώτες εντολές είναι το οριζόμενο στο παράρτημα II.

3. Μετά την εκτέλεση των εντολών, αποφασίζεται, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 17 της οδηγίας 97/13/EK, κατά πόσον τα αποτελέσματα των εργασιών που έχουν εκτελεστεί σύμφωνα με τις εντολές θα καταστούν εφαρμοστέα στην Κοινότητα.

4. Παρά την παράγραφο 3, εάν η Επιτροπή ή κράτος μέλος κρίνει ότι οι εργασίες που εκτελούνται κατ'εφαρμογή των εντολών προς τη CEPT/ECTRA ή τη CEPT/ERC δεν προσχωρούν ικανοποιητικά σε σχέση με το καθορισμένο χρονοδιάγραμμα, μπορεί να παραπέμψει το θέμα στην επιτροπή αδειών, η οποία ενεργεί σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 17 της οδηγίας 97/13/EK.

*Άρθρο 6***Συνεργασία με το ETSI**

Η Επιτροπή λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα, κατά περίπτωση σε συνεργασία με το ETSI, ώστε να προωθηθεί κοινό και ανοικτό πρότυπο για την παροχή συμβατών υπηρεσιών UMTS σε όλη την Ευρώπη, σύμφωνα με τις απαιτήσεις της αγοράς, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη παρουσίασης κοινού προτύπου στην ITU, ως υποψηφίου για την παγκόσμια σύσταση IMT-2000 της ITU.

*Άρθρο 7***Επιτροπή αδειών**

Κατά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή αδειών που συγκροτείται δυνάμει του άρθρου 14 της οδηγίας 97/13/EK.



*Άρθρο 8***Ανταλλαγή πληροφοριών**

1. Η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά την επιτροπή αδειών σχετικά με τα αποτελέσματα των διαβουλεύσεων με τους εκπροσώπους των οργανισμών παροχής τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών ή δικτύων, των χρηστών, των καταναλωτών, των κατασκευαστών και των συνδικαλιστικών ενώσεων.
2. Η επιτροπή αδειών, λαμβάνοντας υπόψη την κοινοτική τηλεπικοινωνιακή πολιτική, ενθαρρύνει την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση και την εξέλιξη των κανονιστικών δραστηριοτήτων που αφορούν την αδειοδότηση υπηρεσιών UMTS.

*Άρθρο 9***Διεθνείς πτυχές**

1. Η Επιτροπή λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για τη διευκόλυνση της εισαγωγής υπηρεσιών UMTS και την ελεύθερη κυκλοφορία εξοπλισμού UMTS σε τρίτες χώρες.
2. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή επιδιώκει την εφαρμογή των διεθνών συμφωνιών που ισχύουν για το UMTS, και ιδίως όπου απαιτείται, υποβάλλει προτάσεις προς το Συμβούλιο για την έκδοση των κατάλληλων εντολών για διαπραγμάτευση διμερών και πολυμερών συμφωνιών με τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.
3. Τα μέτρα που λαμβάνονται δυνάμει του παρόντος άρθρου δεν θίγουν τις υποχρεώσεις της Κοινότητας και των κρατών μελών στο πλαίσιο σχετικών διεθνών συμφωνιών.

*Άρθρο 10***Κοινοποίηση**

Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή όλες τις πληροφορίες που μπορεί να απαιτήσει για τον σκοπό της επαλήθευσης της εφαρμογής της παρούσας απόφασης.

*Άρθρο 11***Εμπιστευτικότητα**

Οι διατάξεις του άρθρου 20 της οδηγίας 97/13/ΕΟΚ εφαρμόζονται στις πληροφορίες που ανακοινώνονται στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης.

*Άρθρο 12***Έκθεση**

Η Επιτροπή παρακολουθεί τις εξελίξεις στον τομέα του UMTS και υποβάλλει έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο εντός δύο ετών σχετικά με την αποτελεσματικότητα της δράσης που έχει αναληφθεί κατ'εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

*Άρθρο 13***Εφαρμογή**

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα νομοθετικά ή διοικητικά μέτρα για την εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται ή συμφωνούνται στα πλαίσια της παρούσας απόφασης.

*Άρθρο 14***Διάρκεια**

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και παραμένει σε ισχύ για τέσσερα έτη μετά την εν λόγω ημερομηνία.

*Άρθρο 15***Αποδέκτες**

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1998.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. M. GIL-ROBLES

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

W. MOLTERER

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

**ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΘΕΣΗ ΝΑ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΕΙ ΤΟ UMTS:**

*Δυνατότητες του συστήματος που απαιτούνται για την παροχή κατ' επιλογή υπηρεσιών*

1. Δυνατότητες για πολυμέσα· εφαρμογές πλήρους και χαμηλής κινητικότητας σε διαφορετικά γεωγραφικά περιβάλλοντα, πέραν των δυνατοτήτων των συστημάτων της δεύτερης γενιάς, όπως το GSM.
2. Αποτελεσματική πρόσβαση στο Ίντερνετ, στα εσωτερικά διαδίκτυα (Intranets) και λοιπές υπηρεσίες που βασίζονται στο πρωτόκολλο του Ίντερνετ (I/P).
3. Μετάδοση ομιλίας σε υψηλή ποιότητα, αντίστοιχη με την ποιότητα των σταθερών δικτύων.
4. Φορητότητα υπηρεσιών ανεξάρτητα από το εκάστοτε περιβάλλον UMTS, όπου απαιτείται (π.χ. δημόσιο/ιδιωτικό/επαγγελματικό· σταθερό/κινητό).
5. Συνεχές και αδιάκοπο περιβάλλον λειτουργίας, συμπεριλαμβανομένης πλήρους περιαγωγής με GSM καθώς επίσης μεταξύ των επίγειων και δορυφορικών συνιστωσών των δικτύων UMTS.

*Δίκτυα ραδιοπρόσβασης*

- Νέα διεπαφή εδάφους αέρος για πρόσβαση σε όλες τις υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών πακετομεταγωγής δεδομένων, η οποία θα υποστηρίζει την ασύμμετρη κίνηση και θα επιτρέπει τη διάθεση εύρους ζώνης και ρυθμού μετάδοσης των στοιχείων ανάλογα με τη ζήτηση σε εναρμονισμένες δέσμες συχνοτήτων.
- Καλή γενική φασματική απόδοση, περιλαμβανομένης και της χρήσης ζευγών συχνοτήτων και απλών συχνοτήτων.

*Δίκτυο πυρήνα*

- Διαχείριση των κλήσεων, έλεγχος των υπηρεσιών και διαχείριση της θέσης και της κινητικότητας, συμπεριλαμβανομένης δυνατότητας περιαγωγής σε πλήρη κλίμακα, βάσει της εξέλιξης των υφισταμένων συστημάτων δικτύων πυρήνα, παραδείγματος χάρις βάσει ενός εξελιγμένου δικτύου πυρήνα GSM, λαμβάνοντας υπόψη τη σύγκριση μεταξύ κινητών/σταθερών δικτύων.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ**

Από τον Φεβρουάριο 1999, παροχή εντολών στη CEPT σχετικά με περαιτέρω εκχώρηση φάσματος, συμπεριλαμβανομένης της διαθεσιμότητας πρόσθετου φάσματος πλέον των ζωνών WARC-92 FPLMTS για το UMTS.

Από τον Φεβρουάριο 1999, παροχή εντολών στη CEPT για τη θέσπιση, όπου απαιτείται, μονοαλευθοντικής διαδικασίας για υπηρεσίες.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 129/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 21ης Ιανουαρίου 1999**  
**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής**  
**εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή

τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 1999.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 198 της 15. 7. 1998, σ. 4.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1999, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	85,8
	204	48,3
	624	151,0
	999	95,0
0707 00 05	052	99,2
	053	102,9
	999	101,0
0709 10 00	220	68,8
	999	68,8
0709 90 70	052	137,9
	204	212,2
	628	122,8
	999	157,6
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	49,4
	204	39,5
	212	43,1
	220	31,7
	600	42,9
	624	43,6
	999	41,7
0805 20 10	052	34,1
	204	65,2
	999	49,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	58,7
	204	61,0
	464	74,1
	624	76,7
	999	67,6
	999	67,6
0805 30 10	052	48,5
	600	57,5
	999	53,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	64,8
	060	39,1
	400	74,7
	404	85,6
	720	81,1
	728	101,1
	999	74,4
	999	74,4
0808 20 50	052	140,6
	064	62,3
	400	83,0
	720	40,2
	999	81,5

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 321 της 22. 11. 1997, σ. 19). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 130/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Ιανουαρίου 1999

**για τον καθορισμό σε ποιο βαθμό μπορούν να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις χορήγησης πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν τον Ιανουάριο 1999 για τις συμπληρωματικές δασμολογικές ποσοτώσεις βοείου κρέατος που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1279/98 για την Πολωνία, τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Σλοβακία, τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

*Άρθρο 1*

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1279/98 της Επιτροπής, της 19ης Ιουνίου 1998, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για τις δασμολογικές ποσοτώσεις βοείου κρέατος που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3066/95 του Συμβουλίου για τη Δημοκρατία της Πολωνίας, τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Σλοβακία, τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι, στα άρθρα 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1279/98, έχουν καθοριστεί οι ποσότητες νωπού, διατηρημένου με αλή ψύξη ή κατεψυγμένου κρέατος καταγωγής Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακίας, Βουλγαρίας και Ρουμανίας, και για την Πολωνία το ισοδύναμο της ποσότητας κρέατος εκφρασμένο σε βάρος μεταποιημένων προϊόντων που μπορούν να εισαχθούν με ειδικές συνθήκες για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Μαρτίου 1999· ότι, όσον αφορά τις ποσότητες βοείου κρέατος νωπού, διατηρημένου με αλή ψύξη ή κατεψυγμένου καταγωγής Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακίας, Ρουμανίας και Βουλγαρίας, για τις οποίες έχουν ζητηθεί πιστοποιητικά εισαγωγής, μπορούν να ικανοποιηθούν πλήρως όλες οι αιτήσεις· ότι, εντούτοις, οι αιτήσεις για βόειο κρέας καταγωγής Πολωνίας και για μεταποιημένα προϊόντα καταγωγής Πολωνίας πρέπει να μειωθούν αναλογικά σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4 του εν λόγω κανονισμού·

ότι το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1279/98 θεσπίζει ότι εάν, κατά την περίοδο ποσοτώσεως, οι ποσότητες εισαγωγής για την πρώτη, τη δεύτερη ή την τρίτη ειδική περίοδο του προηγούμενου εδαφίου είναι μικρότερες από τις διαθέσιμες ποσότητες, οι υπόλοιπες ποσότητες προστίθενται στις διαθέσιμες ποσότητες για την επόμενη περίοδο· ότι, λαμβανομένων υπόψη των υπολοίπων ποσοτήτων για την τρίτη περίοδο, πρέπει, συνεπώς, να καθοριστούν για την τέταρτη περίοδο, από την 1η Απριλίου έως τις 30 Ιουνίου 1999, οι διαθέσιμες ποσότητες για τις εν λόγω έξι χώρες,

1. Οι αιτήσεις για τη χορήγηση πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβάλλονται για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Μαρτίου 1999 στο πλαίσιο των ποσοτώσεων που αναφέρονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1279/98 ικανοποιούνται μέχρι τις ακόλουθες ποσοότητες:

- α) 100 % των ποσοτήτων που ζητούνται για προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0201 και 0202, καταγωγής Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακίας, Βουλγαρίας και Ρουμανίας·
- β) 4,126 % των ποσοτήτων που ζητούνται για προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0201, 0202, 1602 50 31 και 1602 50 39, καταγωγής Πολωνίας·

2. Οι διαθέσιμες ποσότητες για την περίοδο που αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1279/98, η οποία καλύπτει το διάστημα από 1ης Απριλίου έως 30 Ιουνίου 1999, ανέρχονται σε:

- α) βόεια κρέατα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0201 και 0202:
  - 6 246 τόνους κρεάτων καταγωγής Ουγγαρίας,
  - 2 877 τόνους κρεάτων καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας,
  - 1 571 τόνους κρεάτων καταγωγής Σλοβακίας,
  - 230 τόνους κρεάτων καταγωγής Βουλγαρίας,
  - 1 425 τόνους κρεάτων καταγωγής Ρουμανίας·
- β) 2 760 τόνους βοείου κρέατος που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0201 και 0202 καταγωγής Πολωνίας ή 1 289,72 τόνους μεταποιημένων προϊόντων που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1602 50 31 και 1602 50 39, καταγωγής Πολωνίας·

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 1999.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 176 της 20. 6. 1998, σ. 12.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 1999.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 131/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Ιανουαρίου 1999

**περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2249/98 για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής καταγωγής Νορβηγίας και για την τροποποίηση της απόφασης 97/634/ΕΚ για την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων που προτάθηκαν σε σχέση με τις διαδικασίες αντιντάμπινγκ και αντεπιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής, καταγωγής Νορβηγίας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 905/98 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2026/97 του Συμβουλίου, της 6ης Οκτωβρίου 1997, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13,

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

**A. ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ**

- (1) Η Επιτροπή, στο πλαίσιο των ερευνών κατά του ντάμπινγκ και των επιδοτήσεων που άρχισαν με τη δημοσίευση δύο χωριστών ανακοινώσεων στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* <sup>(4)</sup>, έκανε αποδεκτές, με την απόφαση 97/634/ΕΚ <sup>(5)</sup> όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 82/1999 <sup>(6)</sup>, τις αναλήψεις υποχρεώσεων που προσέφεραν το Βασίλειο της Νορβηγίας και 190 νορβηγικοί εξαγωγείς.
- (2) Στο κείμενο των αναλήψεων υποχρεώσεων προβλέπεται ρητώς ότι αν δεν υποβληθεί η τριμηνιαία έκθεση σχετικά με όλες τις πωλήσεις στον πρώτο μη συνδεδεμένο πελάτη στην Κοινότητα εντός της ταχθείσας προθεσμίας, πλην περιπτώσεων ανωτέρας βίας, αυτό θα εκληφθεί ως παραβίαση των αναληφθεισών υποχρεώσεων.
- (3) Όσον αφορά το πρώτο τρίμηνο του 1998, οκτώ νορβηγικές εταιρείες είτε δεν υπέβαλαν έκθεση εντός της ταχθείσας προθεσμίας, είτε δεν υπέβαλαν καμία έκθεση. Οι εν λόγω εξαγωγείς δεν προσκόμισαν κανένα αποδεικτικό στοιχείο σχετικά με ανωτέρα

βία, που να δικαιολογεί την εκπρόθεσμη ή τη μη υποβολή έκθεσης.

- (4) Επιπλέον, στο κείμενο των αναλήψεων υποχρεώσεων προβλέπεται επίσης ότι αν δεν τηρηθούν οι υποχρεώσεις όσον αφορά την πώληση του υπό εξέταση προϊόντος στην κοινοτική αγορά στην ή πάνω από την ελάχιστη τιμή που ορίζεται στην ανάληψη υποχρέωσης, αυτό θα εκληφθεί ως παραβίαση των αναληφθεισών υποχρεώσεων.
- (5) Εν προκειμένω, όσον αφορά το τέταρτο τρίμηνο του 1997, διαπιστώθηκε ότι ένας νορβηγός εξαγωγέας επώλησε το υπό εξέταση προϊόν στην αγορά της Κοινότητας σε τιμή χαμηλότερη από την τιμή που είχε οριστεί στην ανάληψη υποχρέωσης. Επιπλέον, διαπιστώθηκε ότι ένας από τους νορβηγούς εξαγωγείς που δεν υπέβαλε έκθεση για το πρώτο τρίμηνο του 1998 εντός της προθεσμίας, επώλησε επίσης το υπό εξέταση προϊόν στην αγορά της Κοινότητας σε τιμή χαμηλότερη από την τιμή που προβλεπόταν στην ανάληψη υποχρέωσης.
- (6) Συνεπώς, η Επιτροπή είχε λόγους να πιστεύει ότι οι εν λόγω εννέα εταιρείες παρέβησαν τους όρους των υποχρεώσεων που είχαν αναλάβει.
- (7) Κατόπιν αυτού, η Επιτροπή, επέβαλε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2249/98 <sup>(7)</sup>, εφεξής καλούμενο «ο προσωρινός κανονισμός», προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικό δασμό στις εισαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ ex 0302 12 00, ex 0304 10 13, ex 0303 22 00 και ex 0304 20 13, καταγωγής Νορβηγίας, και εξάγεται από τις εννέα εταιρείες που αναφέρονται στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού. Με τον ίδιο κανονισμό, η Επιτροπή διέγραψε τις συγκεκριμένες εταιρείες από το παράρτημα της απόφασης 97/634/ΕΚ, όπου απαριθμούνται οι εταιρείες, των οποίων οι αναλήψεις υποχρεώσεων έχουν γίνει αποδεκτές.

**B. ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ**

- (8) Και οι εννέα νορβηγικές εταιρείες που υπόκεινται στους προσωρινούς δασμούς ενημερώθηκαν γραπτώς για τα ουσιώδη πραγματικά περιστατικά και τις εκτιμήσεις βάσει των οποίων επεβλήθησαν οι εν λόγω προσωρινοί δασμοί. Επίσης, η Επιτροπή τους έδωσε την ευκαιρία να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους και να ζητήσουν ακρόαση.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 6. 3. 1996, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 128 της 30. 4. 1998, σ. 18.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 288 της 21. 10. 1997, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 235 της 31. 8. 1996, σ. 18 και ΕΕ C 235 της 31. 8. 1996, σ. 20.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 267 της 30. 9. 1997, σ. 81.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 8 της 14. 1. 1999, σ. 8.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 282 της 20. 10. 1998, σ. 57.

- (9) Μόνο μία από τις ενδιαφερόμενες νορβηγικές εταιρείες υπέβαλε γραπτώς τις παρατηρήσεις της εντός της προθεσμίας που όριζε ο προσωρινός κανονισμός. Μετά την παραλαβή των γραπτών παρατηρήσεων, η Επιτροπή αναζήτησε και εξέτασε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες προκειμένου να καταλήξει σε ορισμένα συμπεράσματα όσον αφορά τη φαινομένη παραβίαση. Επιπλέον, μια εταιρεία που δεν δεσμεύεται από ανάληψη υποχρέωσης υπέβαλε παρατηρήσεις όσον αφορά τη NorMan Trading Ltd AS.
- (10) Από τις εννέα εταιρείες που υπόκεινται σε προσωρινά μέτρα, μόνο μία, η Norwell AS, ζήτησε ακρόαση.
- (11) Τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν για τα ουσιαστικά πραγματικά περιστατικά και τις εκτιμήσεις βάσει των οποίων η Επιτροπή προτίθεται να αποσύρει την εκ μέρους της αποδοχή των υποχρεώσεων που ανέλαβαν αυτά τα μέρη και να συστήσει αφενός την επιβολή οριστικού δασμού αντντάμπινγκ και αντισταθμιστικού δασμού και αφετέρου την οριστική είσπραξη των ποσών που καταβλήθηκαν ως εγγύηση με τη μορφή προσωρινών δασμών. Στα ανωτέρω μέρη παραχωρήθηκε επίσης προθεσμία, εντός της οποίας μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους μετά την κοινοποίηση των εν λόγω περιστατικών και εκτιμήσεων.
- (12) Οι παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν προφορικά και γραπτώς από τα ενδιαφερόμενα μέρη εξετάστηκαν και, κατά περίπτωση, ελήφθησαν υπόψη στα οριστικά συμπεράσματα.

#### Γ. ΟΡΙΣΤΙΚΑ ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

- (13) Κατά την ακρόαση, η Norwell AS επαναβεβαίωσε ότι η παραβίαση της υποχρέωσής της προκλήθηκε από την αφαίρεση ορισμένων πιστωτικών σημειωμάτων, η οποία συνέβαλε στη μείωση της μέσης τιμής πώλησής της προς την Κοινότητα κάτω από την ελάχιστη τιμή εισαγωγής για το τελευταίο τρίμηνο του 1997. Ωστόσο, η εταιρεία επικαλέστηκε ελαφρυντικά στοιχεία, και συγκεκριμένα δήλωσε ότι τα πιστωτικά σημειώματα χορηγήθηκαν άπαξ για να αντισταθμίσουν την ασυνήθιστα κακή ποιότητα μιας αποστολής ψαριών που έφθασε στις εγκαταστάσεις των κοινοτικών αγοραστών. Λόγω της κακής ποιότητας των ψαριών, η εταιρεία αναγκάστηκε να χορηγήσει σημαντικές μειώσεις στους πελάτες της. Αν και παραδέχθηκε ότι η έκδοση των πιστωτικών σημειωμάτων είχε ως αποτέλεσμα τη μείωση της μέσης τιμής πώλησης της εταιρείας κάτω από την ελάχιστη τιμή εισαγωγής, η εταιρεία υποστήριξε ότι, τη στιγμή της διαπραγμάτευσης της τιμής πώλησης, δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθεί η έκδοση των πιστωτικών σημειωμάτων για ένα τέτοιο ποσό.
- (14) Η έκδοση πιστωτικών σημειωμάτων για την αντιστάθμιση της κακής ποιότητας δικαιολογούσε επίσης τη μείωση της δασμολογητέας αξίας η οποία, αν δεν επρόκειτο για ανάληψη υποχρέωσης αλλά για μεταβλητό δασμό, θα συνεπαγόταν αναλογική μείωση των εφαρμοστέων δασμών. Επομένως, για να εξασφαλιστεί η πλήρης ισοδυναμία μεταξύ των μέτρων αντντάμπινγκ και των αντισταθμιστικών δασμών, τόσο υπό μορφή δασμών όσο και αναλήψεων υποχρεώσεων, η Επιτροπή θεώρησε ότι τα

πιστωτικά σημειώματα σε περίπτωση πραγματικών και δόντως αιτιολογημένων ενστάσεων ως προς την ποιότητα δεν θα πρέπει να συνιστούν παραβίαση.

- (15) Βάσει των προεκτεθέντων και σύμφωνα με τα επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που προσκομίστηκαν και επαληθεύθηκαν σχετικά με την ένσταση της Norwell AS ως προς την ασυνήθιστα κακή ποιότητα της συγκεκριμένης αυτής αποστολής, συνάγεται το συμπέρασμα ότι δεν είναι σκόπιμο να επιβληθούν οριστικά μέτρα στην εταιρεία αυτή.
- (16) Όσον αφορά τη NorMan Trading Ltd AS, κατά της οποίας επιβλήθηκαν προσωρινοί δασμοί, μια άλλη νορβηγική εταιρεία υποστήριξε ότι η εταιρεία αυτή είχε διακόψει τις εμπορικές της δραστηριότητες το Σεπτέμβριο 1997, ότι είχε τεθεί υπό εκκαθάριση και ότι ορισμένες από τις δραστηριότητές της είχαν μεταφερθεί στην εταιρεία που υπέβαλε τις παρατηρήσεις. Επομένως, δεδομένου ότι δεν ελήφθησαν παρατηρήσεις σχετικά με τα συμπεράσματα παραβίασης και δεδομένου ότι η εταιρεία μπορεί να μην υφίσταται πλέον, θα πρέπει να διαγραφεί η επωνυμία της από τον κατάλογο των νορβηγικών εξαγωγέων που απαλλάσσονται από τους οριστικούς δασμούς αντντάμπινγκ και τους αντισταθμιστικούς δασμούς.
- (17) Όπως αναφέρεται παραπάνω, μετά την κοινοποίηση καμία από τις υπόλοιπες εταιρείες που δεν τήρησαν την υποχρέωση αποστολής των τριμηνιαίων εκθέσεων εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας δεν δικαιολόγησε τη μη τήρηση της υποχρέωσης αυτής για λόγους ανωτέρας βίας. Επίσης, δεν ελήφθησαν άλλες πληροφορίες από την εταιρεία που όχι μόνο δεν υπέβαλε εγκαίρως την έκθεσή της αλλά και εξήγαγε το υπό εξέταση προϊόν στην Κοινότητα σε επίπεδο χαμηλότερο από την ελάχιστη τιμή. Επομένως, πρέπει να επιβληθούν οριστικά μέτρα κατά των εταιρειών αυτών.

#### Δ. ΑΝΑΚΛΗΣΗ ΤΩΝ ΑΝΑΛΗΨΕΩΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ

- (18) Κατά την παρακολούθηση των αναλήψεων υποχρεώσεων που προσέφεραν οι νορβηγοί εξαγωγείς, η Επιτροπή διαπίστωσε, κατά τη διάρκεια συγκεκριμένης περιόδου, ότι ορισμένοι εξαγωγείς δεν πραγματοποίησαν πωλήσεις στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα για διαδοχικά τρίμηνα για τα οποία υπέβαλαν εκθέσεις. Τη στιγμή της επαλήθευσης επιπλέον, οι εταιρείες αυτές δήλωσαν ότι δεν είχαν πραγματοποιήσει εξαγωγές κατά την περίοδο αναφοράς των αρχικών ερευνών μετά τις οποίες επιβλήθηκαν τα ισχύοντα μέτρα αντντάμπινγκ και αντισταθμιστικών δασμών και ότι δεν είχαν αναβάλει σχετικές δεσμευτικές συμβατικές υποχρεώσεις για το άμεσο μέλλον.
- (19) Η Επιτροπή ενημέρωσε τα ενδιαφερόμενα μέρη για τα εν λόγω συμπεράσματά της και υπογράμμισε ότι, λόγω των περιστατικών αυτών, οι εταιρείες δεν παρουσίαζαν τα χαρακτηριστικά των εξαγωγέων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 (εφεξής καλούμενο «βασικό κανονισμό αντντάμπινγκ») και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2026/97 (εφεξής καλούμενο «βασικό κανονισμό κατά των επιδοτήσεων»). Επιπλέον, γνωστοποίησε στα εν λόγω μέρη ότι θα ήταν εξαιρετικά δύσκολο από διοικη-



τικής πλευράς για την Επιτροπή, για λόγους παρακολούθησης, να διατηρήσει σε ισχύ τις αναλήψεις υποχρεώσεων υπό τις συγκεκριμένες συνθήκες.

Ανακοινώθηκε επίσης στα εν λόγω μέρη ότι έχουν τη δυνατότητα, όταν υπάρξουν οι σχετικές προϋποθέσεις, να προσφέρουν και πάλι αναλήψεις υποχρεώσεων ως νέοι εξαγωγείς σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1890/97 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2678/98<sup>(2)</sup> και το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1891/97 του Συμβουλίου<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2678/98. Τονίστηκε επίσης ότι οποιαδήποτε αίτηση των μέτρων αυτών, βάσει των εν λόγω άρθρων, θα εξεταστεί το ταχύτερο δυνατό. Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2039/98<sup>(4)</sup>, το Συμβούλιο επέβαλε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικό δασμό στις 21 εταιρείες που ανακάλεσαν στη συνέχεια τις αναλήψεις υποχρεώσεών τους, και η Επιτροπή τροποποίησε, επομένως, την απόφαση 97/634/ΕΚ με την απόφαση 98/540/ΕΚ<sup>(5)</sup>.

- (20) Μετά τις τροποποιήσεις αυτές, τρεις επιπλέον εταιρείες, και συγκεκριμένα οι Hirsholm Norge AS, Lorentz A. Lossius AS και Roger AS ανακάλεσαν τις υποχρεώσεις τους εκουσίως. Επιπλέον, μια άλλη εταιρεία, η Fonn Egersund AS, ανακάλεσε επίσης την ανάληψη υποχρεώσής της, μόλις ενημερώθηκε από την Επιτροπή για τη φαινόμενη παραβίαση της υποχρέωσης υποβολής εκθέσεων.
- (21) Μετά την ανάκληση των αναλήψεων υποχρεώσεών τους, οι εν λόγω τέσσερις εταιρείες δεν έχουν το δικαίωμα να εξακολουθήσουν να τυγχάνουν απαλλαγής από δασμούς αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικούς δασμούς και, συνεπώς, οι επωνυμίες τους πρέπει να διαγραφούν από τον κατάλογο των εταιρειών των οποίων οι αναλήψεις υποχρεώσεων έχουν γίνει αποδεκτές.

#### Ε. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΑΠΟΦΑΣΗΣ 97/634/ΕΚ

- (22) Παράλληλα με τον παρόντα κανονισμό, η Επιτροπή υποβάλλει πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ και

αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής, καταγωγής Νορβηγίας, εξαγόμενου από τις υπόλοιπες οκτώ εταιρείες οι οποίες υπόκεινται στον προσωρινό δασμό που επιβλήθηκε με τον προσωρινό κανονισμό.

- (23) Το παράρτημα της απόφασης 97/634/ΕΚ για την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας αντιντάμπινγκ και αντεπιδότησεων πρέπει να τροποποιηθεί ώστε να λαμβάνει υπόψη την αποκατάσταση της ανάληψης υποχρέωσης που προσέφερε η Norwell AS, έναντι της οποίας πρέπει να καταργηθεί ο προσωρινός δασμός.
- (24) Για να ληφθούν υπόψη οι τροποποιήσεις αυτές και οι προαναφερόμενες ανακλήσεις υποχρεώσεων, πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα το παράρτημα της απόφασης 97/634/ΕΚ που απαριθμεί τα μέρη των οποίων οι αναλήψεις υποχρεώσεων έχουν γίνει αποδεκτές,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

1. Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2249/98 αντικαθίσταται από το παράρτημα I.
2. Τα ποσά που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικού δασμού στο πλαίσιο του εν λόγω κανονισμού όσον αφορά το σολομό Ατλαντικού εκτροφής (εκτός από τον άγριο) που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ ex 0302 12 00 (κωδικός Taric: 0302 12 00\*19), ex 0304 10 13 (κωδικός Taric: 0304 10 13\*19), ex 0303 22 00 (κωδικός Taric: 0303 22 00\*19) και ex 0304 20 13 (κωδικός Taric: 0304 20 13\*19) καταγωγής Νορβηγίας, που εξάγεται από τη Norwell AS, UT No 128 (πρόσθετος κωδικός Taric 8316), αποδεσμεύονται.

#### Άρθρο 2

Το παράρτημα της απόφασης 97/634/ΕΚ αντικαθίσταται από το παράρτημα II της παρούσας απόφασης.

#### Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 1999.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος

(1) ΕΕ L 267 της 30. 9. 1997, σ. 1.  
 (2) ΕΕ L 337 της 12. 12. 1998, σ. 1.  
 (3) ΕΕ L 267 της 30. 9. 1997, σ. 19.  
 (4) ΕΕ L 263 της 26. 9. 1998, σ. 3.  
 (5) ΕΕ L 252 της 12. 9. 1998, σ. 68.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Κατάλογος των επιχειρήσεων που υπόκεινται σε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικό δασμό**

Αριθμός ανάληψης υποχρεώσεων	Επωνυμία της εταιρείας	Πρόσθετος κωδικός Taric
84	Langfjord Laks AS	8116
86	Leonhard Products AS	8423
90	Marex AS	8326
117	NorMan Trading AS	8230
129	Notfisk Arctic AS	8234
149	Salomega AS	8260
166	Skarpsno Mat	8277
177	Svenodak AS	8288

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

**Κατάλογος των 107 εταιρειών των οποίων οι αναλήψεις υποχρεώσεων έγιναν αποδεκτές, όπως αναπροσαρμόστηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 131/1999**

Αριθμός ανάληψης υποχρεώσεων	Εταιρεία	Πρόσθετος κωδικός Taric
3	Agnefest Seafood	8325
7	Aqua Export A/S	8100
8	Aqua Partner A/S	8101
11	Arctic Group International	8109
13	Arctic Superior A/S	8111
14	Arne Mathiesen A/S	8112
15	A/S Aalesundfisk	8113
16	A/S Austevoll Fiskeindustri	8114
17	A/S Keco	8115
20	A/S Refsnes Fiskeindustri	8118
21	A/S West Fish Ltd	8119
22	Astor A/S	8120
23	Atlantic King Stranda A/S	8121
24	Atlantic Seafood A/S	8122
26	Borkowski & Rosnes A/S	8124
27	Brødrene Aasjord A/S	8125
28	Brødrene Eilertsen A/S	8126
31	Christiansen Partner A/S	8129
32	Clipper Seafood A/A	8130
33	Coast Seafood A/S	8131
35	Dafjord Laks A/S	8133
36	Delfa Norge A/S	8134
39	Domstein Salmon A/S	8136
41	Ecco Fisk & Delikatesse	8138

Αριθμός ανάληψης υποχρεώσεων	Εταιρεία	Πρόσθετος κωδικός Taric
42	Edvard Johnsen A/S	8139
43	Eurolaks AS	8140
44	Euronor AS	8141
46	Fiskeforsyningen AS	8143
47	Fjord Aqua Group AS	8144
48	Fjord Trading Ltd AS	8145
50	Fossen AS	8147
51	Fresh Atlantic AS	8148
52	Fresh Marine Company AS	8149
53	Fryseriet AS	8150
58	Grieg Seafood AS	8300
60	Haafa fisk AS	8302
61	Hallvard Lerøy AS	8303
62	Herøy Filetfabrikk AS	8304
66	Hydro Seafood Sales AS	8159
67	Hydrotech-gruppen AS	8428
72	Inter Sea AS	8174
75	Janas AS	8177
76	Joh. H. Pettersen AS	8178
77	Johan J. Helland AS	8179
79	Karsten J. Ellingsen AS	8181
82	Labeyrie Norge AS	8184
83	Lafjord Group AS	8185
85	Leica Fiskeprodukter	8187
87	Lofoten Seafood Export AS	8188
92	Marine Seafood AS	8196
93	Marstein Seafood AS	8197

Αριθμός ανάληψης υποχρεώσεων	Εταιρεία	Πρόσθετος κωδικός Taric
96	Memo Food AS	8200
99	Myre Sjømat AS	8203
100	Naco Trading AS	8206
101	Namdal Salmon AS	8207
104	Nergård AS	8210
105	Nils Williksen AS	8211
107	Nisja Trading AS	8213
108	Nor-Food AS	8214
111	Nordic Group ASA	8217
112	Nordreisa Laks AS	8218
113	Norexport AS	8223
114	Norfi Produkter AS	8227
115	Norfood Group AS	8228
116	Norfra Eksport AS	8229
119	Norsk Akvakultur AS	8232
120	Norsk Sjømat AS	8233
121	Northern Seafood AS	8307
122	Nortrade AS	8308
123	Norway Royal Salmon Sales AS	8309
124	Norway Royal Salmon AS	8312
128	Norwell AS	8316
130	Nova Sea AS	8235
134	Ok-Fish Kvalheim AS	8239
137	Pan Fish Sales AS	8242
140	Polar Seafood Norway AS	8247
141	Prilam Norvège AS	8248
142	Pundslett Fisk	8251

Αριθμός ανάληψης υποχρεώσεων	Εταιρεία	Πρόσθετος κωδικός Taric
144	Rolf Olsen Seafood AS	8254
145	Ryfisk AS	8256
146	Rørvik Fisk- og fiskematforretning AS	8257
147	Saga Lax Norge AS	8258
148	Saga Lax Nord A/S	8259
151	Sangoltgruppa AS	8262
154	Sea Eagle Group AS	8265
155	Sea Star International AS	8266
156	Sea-Bell AS	8267
157	Seaco AS	8268
158	Seacom AS	8269
160	Seafood Farmers of Norway Ltd AS	8271
161	Seanor AS	8272
162	Sekkingstad AS	8273
164	Sirena Norway AS	8275
165	Kinn Salmon AS	8276
167	SL Fjordgruppen AS	8278
172	Stjernelaks AS	8283
174	Stolt Sea Farm AS	8285
175	Storm Company AS	8286
176	Superior AS	8287
178	Terra Seafood AS	8289
180	Timar Seafood AS	8294
182	Torris Products Ltd AS	8298
183	Troll Salmon AS	8317
187	Vie de France Norway AS	8321
188	Vikenco AS	8322
189	Wannebo International AS	8323
190	West Fish Norwegian Salmon AS	8324

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 132/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Ιανουαρίου 1999

**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2630/97 όσον αφορά τον ελάχιστο αριθμό ελέγχων που διενεργούνται στο πλαίσιο του συστήματος αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 820/97 του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 1997, σχετικά με τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών και την επισήμανση του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το βόειο κρέας<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος δ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2630/97 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, ορίζει αναλυτικούς κανόνες για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97 όσον αφορά τον ελάχιστο αριθμό ελέγχων που διενεργούνται στο πλαίσιο του συστήματος αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών·

ότι, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3887/92 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1678/98<sup>(4)</sup>, ορίζει αναλυτικούς κανόνες για την εφαρμογή του ολοκληρωμένου διοικητικού συστήματος και συστήματος ελέγχου για ορισμένα κοινοτικά προγράμματα ενισχύσεων·

ότι προκειμένου να διασφαλισθεί αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ των αρμοδίων αρχών για τους ελέγχους στον τομέα των βοοειδών, έχει πρωταρχική σημασία να προβλεφθεί η διαβίβαση αντιγράφων των εκθέσεων των σχετικών

με τις επιθεωρήσεις σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2630/97 όπου, αποκαλύπτονται παραβιάσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97, στις αρχές τις αρμόδιες για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3887/92·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Πρασσανατολισμού και Εγγυήσεων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Η ακόλουθη παράγραφος 6 προστίθεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2630/97:

«6. Αντίγραφα των εκθέσεων, τα οποία αναφέρονται στην παράγραφο 5, όπου αποκαλύπτονται παραβιάσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97, αποστέλλονται αμελλητί στις αρχές τις αρμόδιες για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3887/92».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 1999.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 117 της 7. 5. 1997, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 354 της 30. 12. 1997, σ. 23.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 391 της 31. 12. 1992, σ. 36.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 212 της 30. 7. 1998, σ. 23.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 133/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 21ης Ιανουαρίου 1999**  
**για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής στον αμπελοοινικό τομέα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1685/95 της Επιτροπής, της 11ης Ιουλίου 1995, για τη θέσπιση καθεστώτος εκδόσεως πιστοποιητικών εξαγωγής στον αμπελοοινικό τομέα <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1354/97 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 55 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 του Συμβουλίου, της 16ης Μαρτίου 1987, περί κοινής οργανώσεως της αμπελοοινικής αγοράς <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1627/98 <sup>(4)</sup>, έχει περιορίσει τη χορήγηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα προϊόντα του αμπελοοινικού τομέα στις ποσότητες και στις δαπάνες που έχουν συμφωνηθεί στη συμφωνία επί της γεωργίας, που έχει συναφθεί στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης:

ότι στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1685/95 έχουν καθοριστεί οι συνθήκες με τις οποίες μπορούν να ληφθούν από την Επιτροπή ειδικά μέτρα για να αποφευχθεί η υπέρβαση της προβλεπόμενης ποσότητας ή του διαθέσιμου προϋπολογισμού στο πλαίσιο της συμφωνίας αυτής:

ότι, με βάση τις πληροφορίες που διαθέτει η Επιτροπή στις 20 Ιανουαρίου 1999 σχετικά με τις αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής, η ποσότητα που είναι ακόμα διαθέσιμη για την

περίοδο έως τις 15 Μαρτίου 1999, που αναφέρεται στο άρθρο 1α, παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1685/95, υπάρχει κίνδυνος να υπερβληθεί χωρίς περιορισμούς όσον αφορά την έκδοση αυτών των πιστοποιητικών εξαγωγής που περιλαμβάνουν προκαθορισμό της επιστροφής: ότι πρέπει, συνεπώς, να εφαρμοσθεί ενιαίο ποσοστό αποδοχής των αιτήσεων που υποβλήθηκαν μεταξύ 16ης και 19ης Ιανουαρίου 1999 και να ανασταλλεί έως τις 15 Μαρτίου 1999 η έκδοση πιστοποιητικών για τις αιτήσεις που έχουν υποβληθεί, καθώς και η υποβολή των αιτήσεων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής με προκαθορισμό της επιστροφής στον αμπελοοινικό τομέα για τα οποία οι αιτήσεις έχουν υποβληθεί μεταξύ 16ης και 19ης Ιανουαρίου 1999 βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1685/95 εκδίδονται μέχρι ποσοστού 30 % των ζητούμενων ποσοτήτων.

2. Για τα προϊόντα του αμπελοοινικού τομέα, η έκδοση των πιστοποιητικών εξαγωγής για τα οποία αιτήσεις υποβάλλονται από τις 20 Ιανουαρίου 1999, καθώς και η υποβολή, από τις 22 Ιανουαρίου 1999, των αιτήσεων πιστοποιητικών εξαγωγής αναστέλλονται έως τις 15 Μαρτίου 1999.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 1999.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 161 της 12. 7. 1995, σ. 2.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 186 της 16. 7. 1997, σ. 9.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 84 της 27. 3. 1987, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 210 της 28. 7. 1998, σ. 8.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 134/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Ιανουαρίου 1999

**για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 936/97 για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοτώσεων για τα θόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα και το κατεψυγμένο κρέας βουβάλου και (ΕΟΚ) αριθ. 139/81 περί καθορισμού των όρων από τους οποίους εξαρτάται η υπαγωγή ορισμένων κατεψυγμένων βοείων κρεάτων στη διάκριση 0202 30 50 της συνδυασμένης ονοματολογίας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1095/96 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1996, περί εφαρμογής των παραχωρήσεων του καταλόγου CXL, καταρτισθέντος κατόπιν των διαπραγματεύσεων του άρθρου XXIV.6 της GATT (1),

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος (2), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1633/98 (3),

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 936/97 της Επιτροπής, της 27ης Μαΐου 1997, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοτώσεων για τα θόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα και για το κατεψυγμένο κρέας βουβάλου (4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1680/98 (5), και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 2,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 139/81 της Επιτροπής, της 16ης Ιανουαρίου 1981, περί καθορισμού των όρων από τους οποίους εξαρτάται η υπαγωγή ορισμένων κατεψυγμένων

βοείων κρεάτων στη διάκριση 0202 30 50 της συνδυασμένης ονοματολογίας (6), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1680/98, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας ότι η Αυστραλία όρισε ένα νέο οργανισμό έκδοσης των πιστοποιητικών γνησιότητας: ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να τροποποιηθεί το παράρτημα II των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 936/97 και (ΕΟΚ) αριθ. 139/81,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 936/97, ο οργανισμός ο ονομαζόμενος «Department of Primary Industries and Energy» αντικαθίσταται από «Department of Agriculture, Fisheries and Forestry — Australia».

*Άρθρο 2*

Στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 139/81, το παράρτημα II αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II*

**Κατάλογος των οργανισμών των χωρών εξαγωγής που είναι εξουσιοδοτημένες να εκδώσουν πιστοποιητικά γνησιότητας**

Τρίτη χώρα	Οργανισμός	
	Ονομασία	Διεύθυνση
Αργεντινή	Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación (SAGPyA), Dirección General de Mercados Ganaderos	Paseo Colón 922 1 <sup>er</sup> Piso Oficina 146 (1063) Buenos Aires Argentina
Αυστραλία	Department of Agriculture, Fisheries and Forestry — Australia	PO Box 858 Canberra, ACT 2601
Μπουτσουάνα	Ministry of Agriculture, Department of Animal Health and Production	Principal Veterinary Officer (Abattoir) Private Bag 12 Lobatse

(1) ΕΕ L 146 της 20. 6. 1996, σ. 1.

(2) ΕΕ L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

(3) ΕΕ L 210 της 28. 7. 1998, σ. 17.

(4) ΕΕ L 137 της 28. 5. 1997, σ. 10.

(5) ΕΕ L 212 της 30. 7. 1998, σ. 36.

(6) ΕΕ L 15 της 17. 1. 1981, σ. 4.

Τρίτη χώρα	Οργανισμός	
	Όνομασία	Διεύθυνση
Νέα Ζηλανδία	New Zealand Meat Producers Board	110 Featherston Street Box 121 Wellington
Σουαζιλάνδη	Ministry of Agriculture	PO Box 162 Mbabane
Ουρουγουάη	Instituto Nacional de Carnes (INAC)	Rincón 459 Montevideo
Νότια Αφρική	South African Livestock and Meat Industries Control Board	Hamilton and Vermeulen Streets Pretoria
Ζιμπάμπουε	Ministry of Agriculture Department of Veterinary Services	PO Box 8012 Causeway Harare Zimbabwe
Ναμίμπια	Ministry of Agriculture, Water and Rural Development, Directorate of Veterinary Services	Private Bag 12002 Auspanplatz Windhoek 9000 Namibia»

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 1999.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 135/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Ιανουαρίου 1999

που καθορίζει το κατά πόσον μπορούν να γίνουν δεκτές οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υπεβλήθησαν τον Ιανουάριο 1999 για ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα στο πλαίσιο ορισμένων δασμολογικών ποσοτώσεων που θεσπίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1374/98

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1374/98 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1998, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος εισαγωγής και για το άνοιγμα δασμολογικών ποσοτώσεων στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας ότι οι αιτήσεις που υποβάλλονται για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1374/98 αφορούν ποσότητες ανώτερες από τις διαθέσιμες· ότι πρέπει, συνεπώς, να καθοριστούν συντελεστές κατανομής για τις ποσότητες που ζητούνται,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Οι ποσότητες πιστοποιητικών εισαγωγής που ζητούνται για τα προϊόντα που υπάγονται στους αύξοντες αριθμούς στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1374/98

που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I, που υποβάλλονται για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Μαρτίου 1999 δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1374/98, εξαρτώνται από τους αναφερόμενους συντελεστές κατανομής.

2. Οι ποσότητες πιστοποιητικών εισαγωγής που ζητούνται για τα προϊόντα που υπάγονται στους αύξοντες αριθμούς στο παράρτημα IIIβ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1374/98 που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II, που υποβάλλονται για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 30 Ιουνίου 1999 δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1374/98, εξαρτώνται από τον αναφερόμενο συντελεστή κατανομής.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 185 της 30. 6. 1998, σ. 21.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Αύξων αριθμός στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1374/98	Αύξων αριθμός TARIC	Περίοδος: Ιανουάριος-Μάρτιος 1999 Συντελεστής κατανομής
36	09.4590	0,0056
37	09.4599	0,0029
39	09.4591	0,1429
40	09.4592	0,0108
41	09.4593	0,0305
42	09.4594	0,0081
44	09.4595	0,0053
47	09.4596	0,0022

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Αύξων αριθμός στο παράρτημα III Β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1374/98	Αύξων αριθμός TARIC	Περίοδος: Ιανουάριος-Ιούνιος 1999 Συντελεστής κατανομής
13	09.4101	1,0000

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 136/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 21ης Ιανουαρίου 1999**  
**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 σχετικά με την αγορά βοείου**  
**κρέατος με διαγωνισμό**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1633/98<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 7,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την αγορά βοείου κρέατος με διαγωνισμό<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 29/1999<sup>(4)</sup>, άνοιξε τις αγορές με διαγωνισμό σε ορισμένα κράτη μέλη ή περιοχές κράτους μέλους για ορισμένες ποιοτικές ομάδες

ότι η εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφοι 2, 3 και 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 καθώς και η αναγκαιότητα να περιοριστεί η παρέμ-

βαση στις αναγκαίες αγορές για να εξασφαλισθεί ορθολογική στήριξη της αγοράς οδηγούν, με βάση τις τιμές τις οποίες γνωρίζει η Επιτροπή, στην τροποποίηση σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού του καταλόγου των κρατών μελών ή περιοχών κρατών μελών όπου ο διαγωνισμός είναι ανοικτός καθώς και των ποιοτικών ομάδων που μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο αγορών στην παρέμβαση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 25 Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 1999.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 210 της 28. 7. 1998, σ. 17.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 159 της 10. 6. 1989, σ. 36.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 5 της 9. 1. 1999, σ. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —  
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 1627/89

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1627/89

Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1627/89 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1627/89

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1<sup>er</sup> paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1627/89

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 1627/89

In artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89 bedoelde lidstaten of gebieden van een lidstaat en kwaliteitsgroepen

Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no n.º 1 do artigo 1.º do Regulamento (CEE) n.º 1627/89

Jäsenvaltiot tai alueet ja asetuksen (ETY) N:o 1627/89 1 artiklan 1 kohdan tarkoittamat laaturyhmät

Medlemsstater eller regioner och kvalitetsgrupper som avses i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 1627/89

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A	Categoría C				
Medlemsstat eller region	Kategori A	Kategori C				
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A	Kategorie C				
Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους	Κατηγορία Α	Κατηγορία Γ				
Member States or regions of a Member State	Category A	Category C				
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A	Catégorie C				
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A	Categoria C				
Lidstaat of gebied van een lidstaat	Categorie A	Categorie C				
Estados-membros ou regiões de Estados-membros	Categoria A	Categoria C				
Jäsenvaltiot tai alueet	Luokka A	Luokka C				
Medlemsstater eller regioner	Kategori A	Kategori C				
	U	R	O	U	R	O
France						×
Great Britain					×	
Ireland				×	×	×
Northern Ireland				×	×	×

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 137/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Ιανουαρίου 1999

**για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της βύνης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι, κατά το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα δύναται να καλύπτεται από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98<sup>(4)</sup>·

ότι η επιστροφή που εφαρμόζεται για τη βύνη πρέπει να υπολογίζεται λαμβανομένης υπόψη της ποσότητας των σιτηρών που είναι αναγκαία για την παρασκευή των σχε-

τικών προϊόντων· ότι οι ποσότητες αυτές καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό·

ότι η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι δύναται να τροποποιείται ενδιαμέσως·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στη σημερινή κατάσταση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών, και ιδίως τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που αναγράφονται στο παράρτημα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή της βύνης που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 1999.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 147 της 30. 6. 1995, σ. 7.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 313 της 21. 11. 1998, σ. 16.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1999, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της δύνης

(EUR/τόνο)

Κωδικός προϊόντος	Επιστροφή
1107 10 19 9000	44,00
1107 10 99 9000	69,70
1107 20 00 9000	81,80



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 138/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Ιανουαρίου 1999

**για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα δύναται να καλυφθεί από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή

ότι οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98<sup>(4)</sup>.

ότι, για τα άλευρα, τα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου και σικάλεως, η επιστροφή που εφαρμόζεται στα προϊόντα αυτά πρέπει να υπολογίζεται αφού ληφθεί υπόψη η αναγκαία ποσότητα σιτηρών για την παρασκευή των εξεταζόμενων

προϊόντων· ότι οι ποσότητες αυτές έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους·

ότι η επιστροφή καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι δύναται να τροποποιείται ενδιαμέσως·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών, και ιδίως στις τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερόμενων στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 προϊόντων, εκτός της δύνης, ως έχουν, καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 147 της 30. 6. 1995, σ. 7.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 313 της 21. 11. 1998, σ. 16.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1999, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

(EUR/τόνο)			(EUR/τόνο)		
Κωδικός προϊόντος	Προορισμός <sup>(1)</sup>	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός <sup>(1)</sup>	Επιστροφή
1001 10 00 9200	—	—	1101 00 11 9000	—	—
1001 10 00 9400	01	0	1101 00 15 9100	01	44,00
1001 90 91 9000	—	—	1101 00 15 9130	01	41,25
1001 90 99 9000	03	22,00	1101 00 15 9150	01	38,00
	02	0	1101 00 15 9170	01	35,00
1002 00 00 9000	03	64,00	1101 00 15 9180	01	32,50
	02	0	1101 00 15 9190	—	—
1003 00 10 9000	—	—	1101 00 90 9000	—	—
1003 00 90 9000	03	44,75	1102 10 00 9500	01	82,00
	02	0	1102 10 00 9700	—	—
1004 00 00 9200	—	—	1102 10 00 9900	—	—
1004 00 00 9400	—	—	1103 11 10 9200	01	30,00 <sup>(2)</sup>
1005 10 90 9000	—	—	1103 11 10 9400	01	27,00 <sup>(2)</sup>
1005 90 00 9000	03	39,00	1103 11 10 9900	—	—
	02	0	1103 11 90 9200	01	30,00 <sup>(2)</sup>
1007 00 90 9000	—	—	1103 11 90 9800	—	—
1008 20 00 9000	—	—			

(<sup>1</sup>) Προορισμοί:

- 01 όλες οι τρίτες χώρες,
- 02 άλλες τρίτες χώρες,
- 03 Ελβετία, Λιχτενστάιν.

(<sup>2</sup>) Όταν αυτό το προϊόν περιέχει σιμιγδάλι συσσωματωμένο, ουδεμία επιστροφή χορηγείται κατά την εξαγωγή.

*NB:* Οι ζώνες είναι αυτές που ορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92 της Επιτροπής (ΕΕ L 214 της 30. 7. 1992, σ. 20).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 139/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Ιανουαρίου 1999

**για καθορισμό της μέγιστης μείωσης των δασμών κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2850/98**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι έχει προκηρυχθεί διαγωνισμός για τη μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στην Πορτογαλία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2850/98 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>.

ότι, κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1963/95<sup>(5)</sup>, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει τον καθορισμό μιας μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή· ότι για τον καθορισμό αυτό πρέπει κυρίως να ληφθούν υπόψη τα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95· ότι ο διαγωνισμός θα κατακυρωθεί στους ενδιαφερομένους που συμμετέχουν, των οποίων οι προσφορές ανταποκρίνονται στο επί-

πεδο της μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή ή είναι μικρότερες αυτού του επιπέδου·

ότι η εφαρμογή των κριτηρίων που προβλέπονται ανωτέρω στη σημερινή κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού, οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2850/98 από τις 15 έως τις 21 Ιανουαρίου 1999, η μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου καθορίζεται σε 69,85 EUR ανά τόνο για μέγιστη συνολική ποσότητα 15 000 τόνων.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 358 της 31. 12. 1998, σ. 44.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 177 της 28. 7. 1995, σ. 4.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 189 της 10. 8. 1995, σ. 22.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 140/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Ιανουαρίου 1999

**για καθορισμό της μέγιστης μείωσης των δασμών κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2849/98**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι έχει προκηρυχθεί διαγωνισμός για τη μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στην Ισπανία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2849/98 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>

ότι, κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1963/95<sup>(5)</sup>, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει τον καθορισμό μιας μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή· ότι για τον καθορισμό αυτό πρέπει κυρίως να ληφθούν υπόψη τα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95· ότι ο διαγωνισμός θα κατακυρωθεί στους ενδιαφερομένους που συμμετέχουν, των οποίων οι προσφορές ανταποκρίνονται στο επί-

πεδο της μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή ή είναι μικρότερες αυτού του επιπέδου·

ότι η εφαρμογή των κριτηρίων που προβλέπονται ανωτέρω στη σημερινή κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού, οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2849/98 από την 15η έως τις 21 Ιανουαρίου 1999, η μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου καθορίζεται σε 74,86 EUR ανά τόνο για μέγιστη συνολική ποσότητα 10 000 τόνων.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

(2) ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

(3) ΕΕ L 358 της 31. 12. 1998, σ. 43.

(4) ΕΕ L 177 της 28. 7. 1995, σ. 4.

(5) ΕΕ L 189 της 10. 8. 1995, σ. 22.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 141/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Ιανουαρίου 1999

**για καθορισμό της μέγιστης μείωσης των δασμών κατά την εισαγωγή σόργου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2852/98**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι έχει προκηρυχθεί διαγωνισμός για τη μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή σόργου στην Ισπανία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2852/98 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>.

ότι, κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1963/95<sup>(5)</sup>, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει τον καθορισμό μιας μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή· ότι για τον καθορισμό αυτό πρέπει κυρίως να ληφθούν υπόψη τα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95· ότι ο διαγωνισμός θα κατακυρωθεί στους ενδιαφερομένους που συμμετέχουν, των οποίων οι προσφορές ανταποκρίνονται στο επί-

πεδο της μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή ή είναι μικρότερες αυτού του επιπέδου·

ότι η εφαρμογή των κριτηρίων που προβλέπονται ανωτέρω στη σημερινή κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού, οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2852/98 από την 15η έως τις 21 Ιανουαρίου 1999, η μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή σόργου καθορίζεται σε 77,94 EUR ανά τόνο για μέγιστη συνολική ποσότητα 100 000 τόνων.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

(2) ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

(3) ΕΕ L 358 της 31. 12. 1998, σ. 55.

(4) ΕΕ L 177 της 28. 7. 1995, σ. 4.

(5) ΕΕ L 189 της 10. 8. 1995, σ. 22.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 142/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Ιανουαρίου 1999

**για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2004/98**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96<sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2004/98 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής ή/και του φόρου κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς ορισμένες χώρες ΑΚΕ·

ότι το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, προβλέπει ότι, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να καθορίσει μια μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται

στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95· ότι στην περίπτωση αυτή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σ' εκείνον ή σ' εκείνους εκ των προσφερόντων των οποίων η προσφορά είναι μικρότερη ή ίση από τη μέγιστη επιστροφή καθώς και σ' εκείνον ή σ' εκείνους των υποβαλλόντων των οποίων η προσφορά αφορά φόρο κατά την εξαγωγή·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι η επιτροπή διαχείρισης σιτηρών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται από την 15η έως τις 21 Ιανουαρίου 1999 στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2004/98, η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου καθορίζεται σε 38,88 EUR ανά τόνο.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

(2) ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

(3) ΕΕ L 147 της 30. 6. 1995, σ. 7.

(4) ΕΕ L 313 της 21. 11. 1998, σ. 16.

(5) ΕΕ L 258 της 22. 9. 1998, σ. 4.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 143/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Ιανουαρίου 1999

**σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή θρώμης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/98**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992 περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96<sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98<sup>(4)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/98 της Επιτροπής, της 21ης Σεπτεμβρίου 1998, περί ειδικού μέτρου παρέμβασης για τα σιτηρά στη Φινλανδία και τη Σουηδία<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2599/98<sup>(6)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/98, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή θρώμης που παράγεται στη Φινλανδία και στη Σουηδία και προορίζεται για εξαγωγή από τη Φινλανδία και τη Σουηδία προς όλες τις τρίτες χώρες

ότι το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2007/98, προβλέπει ότι, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο

άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να μη δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό·

ότι λαμβανομένων υπόψη, ιδίως των κριτηρίων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, δεν ενδείκνυται ο καθορισμός μέγιστης επιστροφής·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Δεν δίδεται συνέχεια στις προσφορές που ανακοινώνονται από τις 15 έως τις 21 Ιανουαρίου 1999, στο πλαίσιο του διαγωνισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή θρώμης που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/98.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 1999.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 147 της 30. 6. 1995, σ. 7.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 313 της 21. 11. 1998, σ. 16.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 258 της 22. 9. 1998, σ. 13.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 325 της 3. 12. 1998, σ. 10.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 144/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Ιανουαρίου 1999

**για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1079/98**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96<sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1079/98 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2005/98<sup>(6)</sup>, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής ή/και του φόρου κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς όλες τις τρίτες χώρες εκτός ορισμένων χωρών ΑΚΕ·

ότι το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, προβλέπει ότι, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να καθορίσει μια μέγιστη επιστροφή κατά την

εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95· ότι στην περίπτωση αυτή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σ' εκείνον ή σ' εκείνους εκ των προσφερόντων των οποίων η προσφορά είναι μικρότερη ή ίση από τη μέγιστη επιστροφή καθώς και σ' εκείνον ή σ' εκείνους των υποβαλλόντων των οποίων η προσφορά αφορά φόρο κατά την εξαγωγή·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1079/98 από την 15η έως τις 21 Ιανουαρίου 1999, η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου καθορίζεται σε 31,99 EUR ανά τόνο.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 147 της 30. 6. 1995, σ. 7.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 313 της 21. 11. 1998, σ. 16.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 154 της 28. 5. 1998, σ. 24.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 258 της 22. 9. 1998, σ. 8.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 145/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Ιανουαρίου 1999

**για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή σίκαλης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1746/98**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96<sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1746/98 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής ή/και του φόρου κατά την εξαγωγή σίκαλης προς όλες τις τρίτες χώρες·

ότι το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, προβλέπει ότι, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να καθορίσει μια μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται

στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95· ότι στην περίπτωση αυτή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σ' εκείνον ή σ' εκείνους εκ των προσφερόντων των οποίων η προσφορά είναι μικρότερη ή ίση από τη μέγιστη επιστροφή καθώς και σε εκείνον ή σε εκείνους των υποβαλλόντων των οποίων η προσφορά αφορά φόρο κατά την εξαγωγή·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1746/98 από την 15η έως τις 21 Ιανουαρίου 1999, η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή σίκαλης καθορίζεται σε 74,45 EUR ανά τόνο.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 1999.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

(1) ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

(2) ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

(3) ΕΕ L 147 της 30. 6. 1995, σ. 7.

(4) ΕΕ L 313 της 21. 11. 1998, σ. 16.

(5) ΕΕ L 219 της 7. 8. 1998, σ. 3.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 146/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Ιανουαρίου 1999

**για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1078/98**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96<sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1078/98 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής ή/και του φόρου κατά την εξαγωγή κριθής προς όλες τις τρίτες χώρες·

ότι το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, προβλέπει ότι, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να καθορίσει μια μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται

στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95· ότι στην περίπτωση αυτή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σ' εκείνον ή σ' εκείνους εκ των προσφερόντων των οποίων η προσφορά είναι μικρότερη ή ίση από τη μέγιστη επιστροφή καθώς και σε εκείνον ή σε εκείνους των υποβαλλόντων των οποίων η προσφορά αφορά φόρο κατά την εξαγωγή·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1078/98 από την 15η έως τις 21 Ιανουαρίου 1999, η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή κριθής καθορίζεται σε 54,88 EUR ανά τόνο.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

(2) ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

(3) ΕΕ L 147 της 30. 6. 1995, σ. 7.

(4) ΕΕ L 313 της 21. 11. 1998, σ. 16.

(5) ΕΕ L 154 της 28. 5. 1998, σ. 20.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 147/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Ιανουαρίου 1999

**για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2072/98<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 των κανονισμών αυτών και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα είναι δυνατόν να καλύπτεται από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 οι επιστροφές καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη αφενός η κατάσταση και οι προοπτικές εξέλιξης των διαθέσιμων ποσοτήτων των σιτηρών, της όρυζας και των θραυσμάτων της, καθώς και οι τιμές τους στην αγορά της Κοινότητας, και αφετέρου οι τιμές των σιτηρών, της όρυζας, των θραυσμάτων της και των προϊόντων του τομέα των σιτηρών στη διεθνή αγορά· ότι κατά τα ίδια άρθρα έχει επίσης σημασία να εξασφαλισθεί στις αγορές των σιτηρών και της όρυζας ισορροπία και κανονική εξέλιξη των τιμών και των συναλλαγών και επιπλέον να ληφθεί υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών και η ανάγκη για αποφυγή διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1518/95 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> σχετικά με το καθεστώς της εισαγωγής και εξαγωγής μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2993/95<sup>(6)</sup>, όριζε, στο άρθρο 4, τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά τον υπολογισμό της επιστροφής για τα προϊόντα αυτά·

ότι πρέπει να κλιμακωθεί η επιστροφή που παρέχεται σε ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα σε συνάρτηση, ανάλογα με τα προϊόντα, με την περιεκτικότητά τους σε τέφρες, σε ακατέργαστη κυτταρίνη, σε λευκώματα, σε λιπαρές ουσίες ή σε άμυλο, η περιεκτικότητα δε αυτή είναι ειδικά αντιπροσωπευτική για την ποσότητα του προϊόντος βάσεως που ενσωματώνεται πράγματι στο μεταποιημένο προϊόν·

ότι για τις ρίζες μανιόκας και άλλες ρίζες και κονδύλους, καθώς και για τα άλευρα αυτών, η οικονομική πλευρά των εξαγωγών που θα μπορούσαν να σχεδιασθούν, αφού ληφθούν ιδιαίτερα υπόψη η φύση και η προέλευση των προϊόντων αυτών, δεν καθιστά προς το παρόν αναγκαίο τον καθορισμό μιας επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι για ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τα σιτηρά η ασήμαντη συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο δεν καθιστά προς το παρόν αναγκαίο τον καθορισμό μιας επιστροφής κατά την εξαγωγή·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών είναι δυνατόν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους·

ότι η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι είναι δυνατόν να τροποποιείται ενδιάμεσα·

ότι ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τον αραβόσιτο είναι δυνατόν να υποστούν θερμική επεξεργασία από την οποία υπάρχει κίνδυνος να οδηγηθούμε στην χορήγηση επιστροφής που δεν αντιστοιχεί στην ποιότητα του προϊόντος· ότι πρέπει να προσδιοριστεί ότι τα προϊόντα αυτά, τα οποία περιέχουν προζελατινοποιημένο άμυλο δεν δύναται να επωφεληθούν των επιστροφών κατά την εξαγωγή·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 και υπάγονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1518/95 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 265 της 30. 9. 1998, σ. 4.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 147 της 30. 6. 1995, σ. 55.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 312 της 23. 12. 1995, σ. 25.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 1999.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1999, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

<i>(EUR/τόνο)</i>		<i>(EUR/τόνο)</i>	
Κωδικός προϊόντος	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Επιστροφή
1102 20 10 9200 <sup>(1)</sup>	77,66	1104 23 10 9100	83,21
1102 20 10 9400 <sup>(1)</sup>	66,56	1104 23 10 9300	63,79
1102 20 90 9200 <sup>(1)</sup>	66,56	1104 29 11 9000	30,99
1102 90 10 9100	73,35	1104 29 51 9000	30,38
1102 90 10 9900	49,88	1104 29 55 9000	30,38
1102 90 30 9100	91,28	1104 30 10 9000	7,60
1103 12 00 9100	91,28	1104 30 90 9000	13,87
1103 13 10 9100 <sup>(1)</sup>	99,85	1107 10 11 9000	54,08
1103 13 10 9300 <sup>(1)</sup>	77,66	1107 10 91 9000	87,04
1103 13 10 9500 <sup>(1)</sup>	66,56	1108 11 00 9200	60,76
1103 13 90 9100 <sup>(1)</sup>	66,56	1108 11 00 9300	60,76
1103 19 10 9000	51,70	1108 12 00 9200	88,75
1103 19 30 9100	75,80	1108 12 00 9300	88,75
1103 21 00 9000	30,99	1108 13 00 9200	88,75
1103 29 20 9000	49,88	1108 13 00 9300	88,75
1104 11 90 9100	73,35	1108 19 10 9200	42,56
1104 12 90 9100	101,42	1108 19 10 9300	42,56
1104 12 90 9300	81,14	1109 00 00 9100	0,00
1104 19 10 9000	30,99	1702 30 51 9000 <sup>(2)</sup>	102,82
1104 19 50 9110	88,75	1702 30 59 9000 <sup>(2)</sup>	78,72
1104 19 50 9130	72,11	1702 30 91 9000	102,82
1104 21 10 9100	73,35	1702 30 99 9000	78,72
1104 21 30 9100	73,35	1702 40 90 9000	78,72
1104 21 50 9100	97,80	1702 90 50 9100	102,82
1104 21 50 9300	78,24	1702 90 50 9900	78,72
1104 22 20 9100	81,14	1702 90 75 9000	107,74
1104 22 30 9100	86,21	1702 90 79 9000	74,78
		2106 90 55 9000	78,72

<sup>(1)</sup> Δεν χορηγείται καμία επιστροφή στα προϊόντα που έχουν υποστεί θερμική επεξεργασία η οποία συνεπάγεται προξελαινοποίηση του αμύλου.

<sup>(2)</sup> Οι επιστροφές χορηγούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2730/75 του Συμβουλίου (ΕΕ L 281 της 1. 11. 1975, σ. 20), όπως τροποποιήθηκε.

*NB:* Οι κωδικοί των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24. 12. 1987, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 148/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 21ης Ιανουαρίου 1999

**για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα II της συνθήκης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης αγοράς της όρυζας<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2072/98<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και το άρθρο 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, η διαφορά μεταξύ των τιμών στην παγκόσμια αγορά των προϊόντων που προβλέπονται στο άρθρο 1 καθενός από τους δύο αυτούς κανονισμούς και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1222/94 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 1994, περί θεσπίσεως, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία δεν υπάγονται στο παράρτημα II της συνθήκης, των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής των σχετικών με την παροχή των επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ποσού τους<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1352/98<sup>(6)</sup>, έχει εξειδικεύσει εκείνα τα προϊόντα για τα οποία συντρέχει λόγος να καθορισθεί ποσοστό επιστροφής, που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή τους υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία κατονομάζονται, κατά την περίπτωση, στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ή στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94, το ποσοστό της επιστροφής ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα προϊόντα βάσει των οποίων πρέπει να καθορισθεί για κάθε μήνα·

ότι, ύστερα από το διακανονισμό ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής σχετικά με τις εξαγωγές ζυμαρικών από την Κοινότητα στις Ηνωμένες Πολιτείες, που εγκρίθηκε με την απόφαση 87/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου<sup>(7)</sup>, είναι αναγκαίο να διαφοροποιηθούν οι επιστροφές για τα εμπορεύματα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1902 11 00 και 1902 19 ανάλογα με τον προορισμό τους·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 5 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94, όταν δεν προσκομίζεται η απόδειξη για την οποία ο λόγος στο άρθρο 4 παράγραφος 5 στοιχείο α) του ίδιου ως άνω κανονισμού, είναι σκόπιμο να καθορίζεται μειωμένο ύψος επιστροφής κατά την εξαγωγή, με συνεκτίμηση του ποσού της επιστροφής κατά την παραγωγή που εφαρμόζεται, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93 της Επιτροπής<sup>(8)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 87/1999<sup>(9)</sup>, για το βασικό προϊόν το οποίο χρησιμοποιήθηκε, και που ισχύει για το χρονικό διάστημα κατά το οποίο θεωρείται ότι παρήχθησαν τα εμπορεύματα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα ποσοστά επιστροφών που εφαρμόζονται στα προϊόντα βάσει των οποίων εμφανίζονται στο παράρτημα Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94 και που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ή στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, τα οποία εξάγονται υπό μορφή προϊόντων που κατονομάζονται αντίστοιχα στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ή στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, καθορίζονται όπως υποδεικνύεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Ιανουαρίου 1999.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 265 της 30. 9. 1998, σ. 4.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 136 της 31. 5. 1994, σ. 5.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 184 της 27. 6. 1998, σ. 25.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 275 της 29. 9. 1987, σ. 36.

<sup>(8)</sup> ΕΕ L 159 της 1. 7. 1993, σ. 112.

<sup>(9)</sup> ΕΕ L 9 της 15. 1. 1999, σ. 8.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Ιανουαρίου 1999.

*Για την Επιτροπή*  
Martin BANGEMANN  
*Μέλος της Επιτροπής*

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1999, για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα II της συνθήκης

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων (1)	Ποσοστά επιστροφών ανά 100 kg των προϊόντων βάσεως
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό: — σε περίπτωση εξαγωγής προϊόντων των κωδικών ΣΟ 1902 11 και 1902 19, προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	1,365 2,100
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό και σιμιγδάλι: — σε περίπτωση εξαγωγής προϊόντων των κωδικών ΣΟ 1902 11 και 1902 19, προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις: — — σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94 (2) — — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	1,975 — 3,038
1002 00 00	Σίκαλη	5,170
1003 00 90	Κριθάρι	5,362
1004 00 00	Βρώμη	5,071
1005 90 00	Καλαμπόκι που χρησιμοποιήθηκε σε μορφή: — αμύλων: — — σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94 (2) — — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις — γλυκόζη, και σιροπιού γλυκόζης, μαλτοδεξτρίνης και σιροπιού μαλτοδεξτρίνης των κωδικών 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 (3): — — σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94 (2) — — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις — άλλες μορφές (και ως έχει)	1,538 5,547 0,911 4,920 5,547
	Άμυλο γεωμήλων του κωδικού ΣΟ 1108 13 00 εξομοιώνονται μ' ένα προϊόν το οποίο προέρχεται από τη μεταποίηση του αραβοσίτου: — σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94 (2) — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	1,538 5,547
ex 1006 30	Ρύζι λευκασμένο: — σε στρογγυλούς κόκκους — σε μέτριους κόκκους — σε μακρείς κόκκους	10,800 10,800 10,800
1006 40 00	Ρύζι σε θραύσματα	2,800
1007 00 90	Σόργο	5,362

(1) Όσον αφορά τα γεωργικά προϊόντα που προέρχονται από τη μεταποίηση του βασικού προϊόντος ή/και εκείνα τα οποία εξομοιώνονται προς αυτά, εφαρμόζονται οι συντελεστές που παρατίθενται στο παράρτημα Ε του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94 της Επιτροπής (ΕΕ L 136 της 31. 5. 1994, σ 5).

(2) Τα προϊόντα για τα οποία γίνεται λόγος αναφέρονται στο παράρτημα I του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1722/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 159 της 1. 7. 1993, σ. 112).

(3) Όσον αφορά τα σιρόπια που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1702 30 99, 1702 40 90 και 1702 60 90 τα οποία έχουν κατασκευαστεί από μείγματα των σιροπιών γλυκόζης και φρουκτόζης δίνει δικαίωμα επιστροφής κατά την εξαγωγή.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Δεκεμβρίου 1998

για την προώθηση ευρωπαϊκών περιόδων εναλλασσόμενης κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένης της μαθητείας

(1999/51/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 127,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(2)</sup>,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189 Γ της συνθήκης<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι η συνθήκη αναθέτει στην Κοινότητα την ευθύνη να εφαρμόζει πολιτική επαγγελματικής εκπαίδευσης η οποία να στηρίζει και να συμπληρώνει τις δράσεις των κρατών μελών — σεβόμενη ταυτόχρονα πλήρως την αρμοδιότητα των κρατών μελών — διευκολύνοντας ιδίως την κινητικότητα των εκπαιδευόμενων και αποκλείοντας κάθε εναρμόνιση των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων των κρατών μελών·
- (2) ότι το Συμβούλιο, με την απόφασή του 63/266/ΕΟΚ<sup>(4)</sup>, έχει ορίσει τις γενικές αρχές και έχει καθορίσει ορισμένους θεμελιώδεις στόχους για την εφαρμογή κοινής πολιτικής επαγγελματικής κατάρτισης: ότι, με την απόφασή του 94/819/ΕΚ<sup>(5)</sup>, ενέκρινε το πρόγραμμα δράσης Leonardo da Vinci σχετικά με

την εφαρμογή πολιτικής της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την επαγγελματική κατάρτιση·

- (3) ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φλωρεντίας ζήτησε από την Επιτροπή να αναλάβει μελέτη σχετικά με το ρόλο της μαθητείας στη δημιουργία θέσεων εργασίας· ότι ο σημαντικό ρόλος της μαθητείας επισημάνθηκε από την Επιτροπή στην ανακοίνωσή της «Η προώθηση της μαθητείας στην Ευρώπη»·
- (4) ότι το ψήφισμα του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1979 σχετικά με την εναλλασσόμενη κατάρτιση των νέων<sup>(6)</sup> συνιστά στα κράτη μέλη να προωθήσουν την ανάπτυξη των αποτελεσματικών σχέσεων μεταξύ της κατάρτισης και της εμπειρίας στο χώρο εργασίας·
- (5) ότι το ψήφισμα του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1996<sup>(7)</sup> καλεί τα κράτη μέλη να προωθήσουν τη διαφάνεια των πιστοποιητικών επαγγελματικής κατάρτισης·
- (6) ότι τα συμπεράσματα που εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο της 6ης Μαΐου 1996<sup>(8)</sup> σχετικά με το Λευκό Βιβλίο της Επιτροπής «Διδασκαλία και μάθηση: προς την κοινωνία της γνώσης» δίνουν έμφαση στην αναγκαία συνεργασία σχολείου και επιχείρησης· ότι οι κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση το 1998 και το 1999<sup>(9)</sup>, ζητούν από τα κράτη μέλη να βελτιώσουν τις προοπτικές απασχόλησης για τους νέους, προσφέροντάς τους ειδικεύσεις που ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της αγοράς· ότι, στο πλαίσιο αυτό, το Συμβούλιο καλεί τα κράτη μέλη, ενδεχομένως, να θεσπίσουν ή να αναπτύξουν συστήματα μαθητείας·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 67 της 3. 3. 1998, σ. 7.

<sup>(2)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 29 Απριλίου 1997 (ΕΕ C 214 της 10. 7. 1998, σ. 63).

<sup>(3)</sup> Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 30ής Απριλίου 1998 (ΕΕ C 152 της 18. 5. 1998, σ. 48), κοινή θέση του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1998 (ΕΕ C 262 της 19. 8. 1998, σ. 41) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 5ης Νοεμβρίου 1998 (ΕΕ C 359 της 23. 11. 1998).

<sup>(4)</sup> ΕΕ 63 της 20. 4. 1963, σ. 1338/63.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 340 της 29. 12. 1994, σ. 8.

<sup>(6)</sup> ΕΕ C 1 της 3. 1. 1980, σ. 1.

<sup>(7)</sup> ΕΕ C 224 της 1. 8. 1996, σ. 7.

<sup>(8)</sup> ΕΕ C 195 της 6. 7. 1996, σ. 1.

<sup>(9)</sup> ΕΕ C 30 της 28. 1. 1998, σ. 1.



- (7) ότι το ίδρυμα κατάρτισης, αφενός, και η επιχείρηση, αφετέρου, μπορούν να αποτελέσουν συμπληρωματικούς χώρους απόκτησης γενικών, τεχνικών, κοινωνικών και προσωπικών γνώσεων και ικανοτήτων· ότι, με την προοπτική αυτή, η εναλλασσόμενη κατάρτιση, συμπεριλαμβανομένης της μαθητείας, συμβάλλει σημαντικά στην καλύτερη κοινωνική και επαγγελματική ένταξη στον ενεργό βίο και στην αγορά εργασίας· ότι μπορεί να καλύπτει διάφορες κατηγορίες ατόμων και διάφορα επίπεδα εκπαίδευσης και κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένης της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης·
- (8) ότι το ψήφισμα του Συμβουλίου της 5ης Δεκεμβρίου 1994<sup>(1)</sup> σχετικά με την ποιότητα και την ελκυστικότητα της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης, υπογραμμίζει τη σημασία της εναλλασσόμενης κατάρτισης και την αναγκαία εντατικοποίηση των περιόδων επαγγελματικής κατάρτισης σε άλλα κράτη μέλη, καθώς και την ενσωμάτωση των περιόδων αυτών στα εθνικά συστήματα επαγγελματικής κατάρτισης·
- (9) ότι, για την προώθηση μιας τέτοιας κινητικότητας, είναι ευκατό να καταρτιστεί ένα έγγραφο αποκαλούμενο «Ευρωπαϊκό διβλιόριο κατάρτισης (Europass — Κατάρτιση)», το οποίο θα πιστοποιεί, σε κοινοτικό επίπεδο, την ή τις περιόδους κατάρτισης σε άλλο κράτος μέλος·
- (10) ότι έχει σημασία να εξασφαλίζεται η ποιότητα αυτών των περιόδων διασυνοριακής κινητικότητας· ότι τα κράτη μέλη έχουν ιδιαίτερη ευθύνη στον τομέα αυτό· ότι η Επιτροπή, σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη, θα πρέπει να θέσει σε εφαρμογή ένα σύστημα αμοιβαίας πληροφόρησης και συντονισμού των δραστηριοτήτων και των μηχανισμών που έχουν καταρτίσει τα κράτη μέλη για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης·
- (11) ότι το έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου, που ήταν αφιερωμένο στην απασχόληση, αναγνώρισε τον αποφασιστικό ρόλο των μικρομεσαίων επιχειρήσεων όσον αφορά τη δημιουργία βιώσιμων θέσεων απασχόλησης·
- (12) ότι η εναλλασσόμενη κατάρτιση, περιλαμβανομένης της μαθητείας, στο πλαίσιο των πολύ μικρών επιχειρήσεων, των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και στον τομέα της βιοτεχνίας, συνιστά ένα σημαντικό εργαλείο επαγγελματικής ένταξης· ότι θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι ειδικές ανάγκες τους στον τομέα αυτό·
- (13) ότι το υπό κατάρτιση άτομο θα πρέπει να ενημερώνεται επαρκώς όσον αφορά τις σχετικές διατάξεις που ισχύουν στο κράτος μέλος υποδοχής·
- (14) ότι ο κοινοτικός χάρτης των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων των εργαζομένων αναγνωρίζει τη σημασία της καταπολέμησης των διακρίσεων υπό οποιαδήποτε μορφή, ιδίως αυτών που βασίζονται στο φύλο, το χρώμα, τη φυλή, τα φρονήματα και τις θρησκευτικές πεποιθήσεις·
- (15) ότι το Συμβούλιο, στο ψήφισμά του της 30ής Ιουνίου 1993, για την πρόσβαση στη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση<sup>(2)</sup>, ενθαρρύνει την πρόσβαση των γυναικών και την πραγματική συμμετοχή τους στη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση· ότι, συνεπώς, θα πρέπει να ληφθεί μέριμνα για την προώθηση της ισότητας των ευκαιριών όσον αφορά τη συμμετοχή στις «ευρωπαϊκές περιόδους κατάρτισης»· ότι, για το σκοπό αυτό, πρέπει να ληφθούν κατάλληλα μέτρα·
- (16) ότι η Επιτροπή καλείται να μεριμνά, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, για τη συνολική συνοχή μεταξύ της εφαρμογής της παρούσας απόφασης και των κοινοτικών προγραμμάτων και πρωτοβουλιών στον τομέα της εκπαίδευσης, της επαγγελματικής κατάρτισης και της νεότητας·
- (17) ότι έχει σημασία να εξασφαλίζεται η αδιάλειπτη παρακολούθηση της εφαρμογής της· ότι, κατά συνέπεια, η Επιτροπή καλείται να υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή για την εφαρμογή της και να κάνει κάθε απαραίτητη πρόταση για το μέλλον·
- (18) ότι θα πρέπει να προβλεφθεί, μετά την πάροδο τριετίας από την έκδοση της παρούσας απόφασης, αξιολόγηση των επιπτώσεών της και απολογισμός των αποκτηθεισών εμπειριών που θα επιτρέπουν την ενδεχόμενη θέσπιση διορθωτικών μέτρων·
- (19) ότι εγγράφεται στην παρούσα απόφαση ένα ποσό δημοσιονομικής αναφοράς, κατά την έννοια του σημείου 2 της δήλωσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 6ης Μαρτίου 1995, με σκοπό να διευκολυνθεί η εισαγωγή του μέτρου Europass, χωρίς να θίγονται οι αρμοδιότητες της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, όπως καθορίζονται στη συνθήκη· ότι η χρηματοδοτική ενίσχυση από τον προϋπολογισμό της Κοινότητας περιορίζεται σε μια εισαγωγική φάση, η οποία εκτείνεται από την 1η Ιανουαρίου 2000 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004·
- (20) ότι, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας και την αρχή της αναλογικότητας, όπως διατυπώνονται στο άρθρο 3 Β της συνθήκης, οι στόχοι της προβλεπόμενης δράσης σχετικά με την κατάρτιση του εγγράφου «Ευρωπαϊκό διβλιόριο κατάρτισης (Europass — Κατάρτιση)» απαιτούν συντονισμένες ενέργειες σε κοινοτικό επίπεδο, λόγω της ποικιλίας των συστημάτων και των μηχανισμών κατάρτισης στα κράτη μέλη· ότι, για την επίτευξη αυτών των στόχων, η παρούσα απόφαση δεν υπερβαίνει ό,τι είναι απαραίτητο,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 374 της 30. 12. 1994, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 181 της 23. 7. 1993, σ. 37.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

### Άρθρο 1

#### Στόχοι

1. Η παρούσα απόφαση αποσκοπεί στην έκδοση, βάσει κοινών αρχών που καθορίζονται στο άρθρο 3, του εγγράφου, που καλείται «Ευρωπαϊκό βιβλιário κατάρτισης (Europass — Κατάρτιση)», το οποίο θα πιστοποιεί, σε κοινοτικό επίπεδο, την ή τις περιόδους κατάρτισης που πραγματοποίησε ένα άτομο που παρακολουθεί εναλλασσόμενη κατάρτιση, περιλαμβανόμενης της μαθητείας, σε άλλο κράτος μέλος από εκείνο όπου πραγματοποιείται η κανονική του κατάρτιση (οι περίοδοι αυτές καλούνται «ευρωπαϊκές περίοδοι κατάρτισης»).

2. Η χρησιμοποίηση αυτού του εγγράφου και η συμμετοχή στις ευρωπαϊκές περιόδους κατάρτισης είναι προαιρετικές και δεν συνεπάγονται άλλες υποχρεώσεις ούτε δικαιώματα πέραν αυτών που ορίζονται στην παρούσα απόφαση.

### Άρθρο 2

#### Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης και δεδομένων των διαφορών που υπάρχουν μεταξύ των συστημάτων και των μηχανισμών εναλλασσόμενης κατάρτισης των κρατών μελών, περιλαμβανομένης της μαθητείας, νοείται ως:

1. «ευρωπαϊκή περίοδος κατάρτισης»: εφόσον έχει υπάρξει συμφωνία για τη χρησιμοποίηση του εγγράφου «Ευρωπαϊκό βιβλιário κατάρτισης (Europass — Κατάρτιση)», κάθε περίοδος επαγγελματικής κατάρτισης που πραγματοποιείται από ένα άτομο σε κράτος μέλος (κράτος μέλος υποδοχής) άλλο από εκείνο όπου το άτομο παρακολουθεί εναλλασσόμενη κατάρτιση (κράτος μέλος προέλευσης) και στο πλαίσιο της εν λόγω κατάρτισης·
2. «άτομο που παρακολουθεί εναλλασσόμενη κατάρτιση»: κάθε άτομο, οιασδήποτε ηλικίας, το οποίο παρακολουθεί επαγγελματική κατάρτιση, οποιουδήποτε επιπέδου, περιλαμβανομένης της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης. Η κατάρτιση αυτή, η οποία αναγνωρίζεται ή βεβαιώνεται από τις αρμόδιες αρχές στο κράτος μέλος προέλευσης σύμφωνα με την εκεί ισχύουσα νομοθεσία, διαδικασίες ή πρακτικές, περιλαμβάνει διαρθρωμένες περιόδους κατάρτισης σε επιχείρηση και, ενδεχομένως, σε ίδρυμα ή κέντρο κατάρτισης, ανεξαρτήτως από το καθεστώς του δικαιούχου (σύμβαση εργασίας, σύμβαση μαθητείας, καθεστώς του μαθητή ή του σπουδαστή)·
3. «εκπαιδευτής»: κάθε άτομο το οποίο, παρά τω πλευρώ εργοδότη στον ιδιωτικό ή στο δημόσιο τομέα ή σε ίδρυμα ή κέντρο κατάρτισης στο κράτος μέλος υποδοχής, έχει ως αποστολή να βοηθά, να ενημερώνει, να καθοδηγεί και να παρακολουθεί τους καταρτιζόμενους κατά τη διάρκεια της ευρωπαϊκής περιόδου κατάρτισης·
4. «Ευρωπαϊκό βιβλιário κατάρτισης (Europass — Κατάρτιση)»: έγγραφο που πιστοποιεί ότι ο κάτοχός του πραγματοποίησε σε άλλο κράτος μέλος μία ή περισσότερες περιόδους εναλλασσόμενης κατάρτισης περιλαμβανομένης της μαθητείας, υπό τους όρους της παρούσας απόφασης·

5. «εταίρος υποδοχής»: κάθε οργανισμός στο κράτος μέλος υποδοχής (ιδίως εργοδότης στον ιδιωτικό ή στο δημόσιο τομέα, ίδρυμα ή κέντρο κατάρτισης), ο οποίος έχει εταιρική σχέση με τον υπεύθυνο οργανισμό της οργάνωσης της κατάρτισης στο κράτος μέλος προέλευσης, για την πραγματοποίηση ευρωπαϊκής περιόδου κατάρτισης.

### Άρθρο 3

#### Περιεχόμενο και κοινές αρχές

Οι ακόλουθες προϋποθέσεις εφαρμόζονται όσον αφορά τη χρησιμοποίηση του «Ευρωπαϊκού βιβλιαρίου κατάρτισης (Europass — Κατάρτιση)»:

1. κάθε ευρωπαϊκή περίοδος κατάρτισης αποτελεί μέρος της κατάρτισης που πραγματοποιείται στο κράτος μέλος προέλευσης, σύμφωνα με τη νομοθεσία, τις διαδικασίες ή πρακτικές που ισχύουν στο εν λόγω κράτος·
2. ο οργανισμός που είναι αρμόδιος για την οργάνωση της κατάρτισης στο κράτος μέλος προέλευσης και ο εταίρος υποδοχής συμφωνούν, στο πλαίσιο της σύμπραξης, για το περιεχόμενο, τους στόχους τη διάρκεια και τις λεπτομέρειες της ευρωπαϊκής περιόδου κατάρτισης·
3. η ευρωπαϊκή περίοδος κατάρτισης παρακολουθείται και επιβλέπεται από εκπαιδευτή.

### Άρθρο 4

#### «Ευρωπαϊκό βιβλιário κατάρτισης (Europass — Κατάρτιση)»

1. Σε κάθε άτομο που ολοκληρώνει ευρωπαϊκή περίοδο κατάρτισης χορηγείται, από τον οργανισμό που είναι αρμόδιος για την κατάρτιση στο κράτος μέλος προέλευσης κοινοτικό πληροφοριακό έγγραφο καλούμενο «Ευρωπαϊκό βιβλιário κατάρτισης (Europass — Κατάρτιση)», του οποίου το περιεχόμενο και η μορφή περιγράφονται στο παράρτημα.
2. «Ευρωπαϊκό βιβλιário κατάρτισης (Europass — Κατάρτιση)»:
  - α) διευκρινίζει την πραγματοποιηθείσα επαγγελματική κατάρτιση, στο πλαίσιο της οποίας πραγματοποιήθηκε η ευρωπαϊκή περίοδος κατάρτισης, καθώς και το δίπλωμα ή το πτυχίο, τον τίτλο ή κάθε άλλο πιστοποιητικό στο οποίο αποβλέπει η κατάρτιση·
  - β) διευκρινίζει ότι αυτή η ευρωπαϊκή περίοδος κατάρτισης αποτελεί μέρος της κατάρτισης που πραγματοποιείται στο κράτος μέλος προέλευσης, σύμφωνα με τη νομοθεσία, τις διαδικασίες ή πρακτικές που ισχύουν στο εν λόγω κράτος·
  - γ) προσδιορίζει το περιεχόμενο της ευρωπαϊκής περιόδου κατάρτισης, δίνοντας τις σχετικές πληροφορίες για την εργασιακή εμπειρία ή την κατάρτιση κατά τη διάρκεια της καθώς και, ενδεχομένως, τις δεξιότητες που αποκτήθηκαν κατά τη μέθοδο αξιολόγησής τους·
  - δ) αναφέρει τη διάρκεια της ευρωπαϊκής περιόδου κατάρτισης που διοργανώθηκε από τον εταίρο υποδοχής κατά τη διάρκεια της εργασιακής εμπειρίας ή της κατάρτισης·
  - ε) αναφέρει τα στοιχεία του εταίρου υποδοχής·
  - στ) προσδιορίζει τους τίτλους του εκπαιδευτή·

ζ) χορηγείται από τον οργανισμό που είναι υπεύθυνος για την οργάνωση της κατάρτισης στο κράτος μέλος προέλευσης. Περιέχει, για κάθε ευρωπαϊκή περίοδο κατάρτισης, βεβαίωση που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του «Ευρωπαϊκού βιβλιαρίου κατάρτισης (Europass — Κατάρτιση)», η οποία συμπληρώνεται από τον εταίρο υποδοχής και τον δικαιούχο.

#### Άρθρο 5

##### Συνοχή και συμπληρωματικότητα

Τηρουμένων των διαδικασιών και των πόρων των κοινοτικών προγραμμάτων και πρωτοβουλιών στον τομέα της εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης, η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, μεριμνά για τη συνολική συνοχή μεταξύ της εφαρμογής της παρούσας απόφασης και των εν λόγω προγραμμάτων και πρωτοβουλιών.

#### Άρθρο 6

##### Μέτρα ενθάρρυνσης και συνοδευτικά μέτρα

1. Η Επιτροπή εξασφαλίζει την κατάλληλη παραγωγή, διάθεση και παρακολούθηση των «Ευρωπαϊκών βιβλιαρίων κατάρτισης (Europass — Κατάρτιση)», σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη. Για το σκοπό αυτό, κάθε κράτος μέλος ορίζει έναν ή περισσότερους οργανισμούς που θα διασφαλίζουν την εφαρμογή σε εθνικό επίπεδο, σε στενή συνεργασία με τους κοινοτικούς εταίρους και, ενδεχομένως, με τους οργανισμούς που εκπροσωπούν τον τομέα της εναλλακτικής κατάρτισης.
2. Για το σκοπό αυτό, κάθε κράτος μέλος λαμβάνει μέτρα ώστε:
  - α) να διευκολύνεται η πρόσβαση στο ευρωπαϊκό βιβλιάριο κατάρτισης, με τη διάδοση των απαιτούμενων πληροφοριών
  - β) να μπορεί να πραγματοποιηθεί αξιολόγηση των πραγματοποιούμενων δράσεων και
  - γ) να προωθείται η ισότητα των ευκαιριών, ιδίως μέσω της ευαισθητοποίησης όλων των ενδιαφερόμενων.
3. Η Επιτροπή, σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη, καθιερώνει μηχανισμό αμοιβαίας πληροφόρησης και συντονισμού.

4. Κατά την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη τους τη σημασία των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και της βιοτεχνίας, καθώς και των ιδιαίτερων απαιτήσεών τους.

#### Άρθρο 7

##### Χρηματοδότηση

Το ποσό της δημοσιονομικής αναφοράς που απαιτείται για την εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφοι 1, 3 και 4, και για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2000 έως 31 Δεκεμβρίου 2004, είναι 7,3 εκατομμύρια Ecu.

Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εγκρίνει τις ετήσιες πιστώσεις εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

#### Άρθρο 8

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2000.

#### Άρθρο 9

##### Αξιολόγηση

Μετά την πάροδο τριετίας από την έκδοση της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση για την εφαρμογή της, αξιολογεί τις επιπτώσεις της στην προώθηση της κινητικότητας στα πλαίσια της εναλλακτικής κατάρτισης, περιλαμβανομένης της μαθητείας, προτείνει ενδεχόμενα διορθωτικά μέτρα για την αύξηση της αποτελεσματικότητάς της και διατυπώνει οιαδήποτε πρόταση κρίνει απαραίτητη, καθώς επίσης και προτάσεις για θέματα προϋπολογισμού.

#### Άρθρο 10

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1998.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. BARTENSTEIN

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΒΙΒΛΙΑΡΙΟ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ (EUROPASS — ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ)»

## Περιγραφή του εγγράφου

Το έγγραφο θα έχει τη μορφή βιβλιαρίου σχήματος Α5.

Το βιβλιάριο θα έχει, εκτός από το εξώφυλλο, 12 σελίδες.

## Εξωτερική όψη εξωφύλλου

πρέπει να εμφανίζονται:

- ο όρος «Ευρωπαϊκό βιβλιάριο κατάρτισης (Europass — Κατάρτιση)».
- το έμβλημα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

## Οπίσθια όψη εξωφύλλου

Γενική παρουσίαση του «Ευρωπαϊκού βιβλιαρίου κατάρτισης» (στη γλώσσα στην οποία πραγματοποιήθηκε η κατάρτιση στο κράτος μέλος προέλευσης).

*«Το παρόν κοινοτικό πληροφοριακό έγγραφο που αποκαλείται “Ευρωπαϊκό βιβλιάριο κατάρτισης (Europass — Κατάρτιση)” εκδίδεται σύμφωνα με την απόφαση 1999/51/ΕΚ του Συμβουλίου, της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προώθηση ευρωπαϊκών περιόδων εναλλασσόμενης κατάρτισης περιλαμβανομένης της μαθητείας (ΕΕ L 17 της 22. 1. 1999, σ. 45). Το παρόν έγγραφο πιστοποιεί (άρθρο 1 της απόφασης), σε κοινοτικό επίπεδο, την ή τις περιόδους κατάρτισης που πραγματοποίησε ένα άτομο στο πλαίσιο εναλλασσόμενης κατάρτισης, περιλαμβανομένης της μαθητείας, σε άλλο κράτος μέλος από εκείνο όπου πραγματοποιείται η κανονική του κατάρτιση.*

*Χορηγείται από . . . (αρμόδιος οργανισμός για την οργάνωση της κατάρτισης στο κράτος μέλος προέλευσης).*

*(ημερομηνία και υπογραφή)»*

## Σελίδα 1 (στη γλώσσα του ιδρύματος προέλευσης)

Στοιχεία ταυτότητας του δικαιούχου:

- επώνυμο,
- όνομα,
- υπογραφή.

Αντιστοιχία των διαφόρων επιγραφών στις άλλες επίσημες γλώσσες των οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα παρέχεται στην εσωτερική όψη του οπισθόφυλλου.

## Σελίδα 2 (στη γλώσσα του εταίρου υποδοχής)

*Πρώτη περίοδος ευρωπαϊκής κατάρτισης*

- α) Επαγγελματική κατάρτιση που πραγματοποιήθηκε
- β) Αυτή η ευρωπαϊκή περίοδος κατάρτισης αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της κατάρτισης που πραγματοποιήθηκε στο κράτος μέλος προέλευσης
- γ) Περιεχόμενο της ευρωπαϊκής περιόδου κατάρτισης, με παροχή σχετικών πληροφοριών για την εργασιακή εμπειρία ή την κατάρτιση που πραγματοποιήθηκε στη διάρκεια της καθώς και, ενδεχομένως, αποκτηθείσες δεξιότητες και μέθοδος αξιολόγησης
- δ) Διάρκεια της ευρωπαϊκής περιόδου κατάρτισης
- ε) Στοιχεία του εταίρου αποδοχής
- στ) Όνομα και τίτλοι του εκπαιδευτή
- ζ) Υπογραφή του εταίρου υποδοχής και του δικαιούχου

## Σελίδα 3 (στη γλώσσα του ιδρύματος προέλευσης)

*Πρώτη ευρωπαϊκή περίοδος κατάρτισης*

Αναγραφή των στοιχείων της σελίδας 2 στη γλώσσα του ιδρύματος προέλευσης

**Σελίδα 4** (στη γλώσσα του δικαιούχου)

*Πρώτη ευρωπαϊκή περίοδος κατάρτισης*

Αναγραφή των στοιχείων της σελίδας 2 στη γλώσσα του δικαιούχου, εφόσον αυτή είναι διαφορετική από εκείνη που χρησιμοποιείται στις σελίδες 1 και 2, και υπό την προϋπόθεση ότι ανήκει στις επίσημες γλώσσες των οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Σελίδες 5, 6 και 7**

*Δεύτερη ευρωπαϊκή περίοδος κατάρτισης (εάν χρειάζεται)*

**Σελίδες 8, 9 και 10**

*Τρίτη ευρωπαϊκή περίοδος κατάρτισης (εάν χρειάζεται)*

---

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Ιανουαρίου 1999

για τροποποίηση της απόφασης 97/252/ΕΚ για την κατάρτιση των προσωρινών καταλόγων επιχειρήσεων τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές γάλακτος και προϊόντων με βάση το γάλα που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 4540]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(1999/52/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1995, σχετικά με τις λεπτομέρειες κατάρτισης, για μια μεταβατική περίοδο, προσωρινών καταλόγων επιχειρήσεων τρίτων χωρών από τις οποίες επιτρέπεται στα κράτη μέλη να εισάγουν ορισμένα προϊόντα ζωικής προέλευσης, προϊόντα αλιείας και ζώατα δίθυρα μαλάκια <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 98/603/ΕΚ <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφοι 1 και 4,

Εκτιμώντας:

ότι με την απόφαση 95/340/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 96/584/ΕΚ <sup>(4)</sup>, καταρτίστηκε κατάλογος των τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές γάλακτος και προϊόντων με βάση το γάλα·

ότι, για τις χώρες που εμφανίζονται στον κατάλογο αυτό, οι όροι υγειονομικού ελέγχου και η κτηνιατρική πιστοποίηση που απαιτούνται για την εισαγωγή γάλακτος και προϊόντων με βάση το γάλα καθορίστηκαν με την απόφαση 95/343/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 97/115/ΕΚ <sup>(6)</sup>·

ότι η απόφαση 97/252/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 98/394/ΕΚ <sup>(8)</sup>, κατάρτισε τους προσωρινούς καταλόγους των επιχειρήσεων

των τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές γάλακτος και προϊόντων με βάση το γάλα που προορίζονται για την κατανάλωση από τον άνθρωπο·

ότι η Επιτροπή έλαβε εκ μέρους της Ισλανδίας, της Εσθονίας και της Πολωνίας τους καταλόγους των επιχειρήσεών τους, συνοδευόμενους από εγγυήσεις ότι οι επιχειρήσεις αυτές πληρούν τις ανάλογες υγειονομικές απαιτήσεις της Κοινότητας και ότι, σε περίπτωση μη τήρησης των εγγυήσεων αυτών από κάποια επιχείρηση, θα μπορούσαν να ανασταλούν οι δραστηριότητες εξαγωγών τους προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα·

ότι, από μία κοινοτική επιθεώρηση διαπιστώθηκε για την Εσθονία η συμφωνία μίας επιχείρησης με τις απαιτήσεις που καθορίζονται από την κοινοτική κανονιστική ρύθμιση·

ότι, από μία κοινοτική επιθεώρηση διαπιστώθηκε για την Πολωνία η συμφωνία πέντε επιχειρήσεων, όσον αφορά τις διαδικασίες παρασκευής ορισμένων προϊόντων, με τις απαιτήσεις που καθορίζονται από την κοινοτική κανονιστική ρύθμιση·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα της απόφασης 97/252/ΕΚ συμπληρώνεται με το παράρτημα της παρούσας απόφασης, όσον αφορά την Ισλανδία, την Εσθονία και την Πολωνία.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 243 της 11. 10. 1995, σ. 17.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 289 της 28. 10. 1998, σ. 36.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 200 της 24. 8. 1995, σ. 38.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 255 της 9. 10. 1996, σ. 20.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 200 της 24. 8. 1995, σ. 52.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 42 της 13. 2. 1997, σ. 16.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 101 της 18. 4. 1997, σ. 46.

<sup>(8)</sup> ΕΕ L 176 της 20. 6. 1998, σ. 28.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 8 Ιανουαρίου 1999.

*Για την Επιτροπή*  
Franz FISCHLER  
*Μέλος της Επιτροπής*

---

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —  
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

País: ISLANDIA / Land: ISLAND / Land: ISLAND / Χώρα: ΙΣΛΑΝΔΙΑ / Country: ICELAND /  
Pays: ISLANDE / Paese: ISLANDA / Land: IJSLAND / País: ISLÁNDIA / Maa: ISLANTI /  
Land: ISLAND

1	2	3	4	5	6
IS-109	MJOLKURSAMLAG KEA	AKUREYRI			

País: ESTONIA / Land: ESTLAND / Land: ESTLAND / Χώρα: ΕΣΘΟΝΙΑ / Country: ESTONIA /  
Pays: ESTONIE / Paese: ESTONIA / Land: ESTLAND / País: ESTÓNIA / Maa: VIRO /  
Land: ESTLAND

1	2	3	4	5	6
102	AS PÖLVA PIIM	PÖLVA	PÖLVAMAA		*

País: POLONIA / Land: POLEN / Land: POLEN / Χώρα: ΠΟΛΩΝΙΑ / Country: POLAND /  
Pays: POLOGNE / Paese: POLONIA / Land: POLEN / País: POLÓNIA / Maa: PUOLA /  
Land: POLEN

1	2	3	4	5	6
023/ML	SPOLDZIELCZA MLECZARNIA «SPOMLEK»	RADZYN PODLASKI		Επιτρέπεται μόνο για τα ακόλουθα προϊόντα: αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη, πλήρες γάλα σε σκόνη, σκόνη ορού γάλακτος, βούτυρο, ώριμο τυρί	*
259/ML	SPOLDZIELNIA MLECZARSKA «MLEKOVITA»	WYSOKIE MAZOWIECKIE		Επιτρέπεται μόνο για τα ακόλουθα προϊόντα: βούτυρο, γάλα σε σκόνη, ώριμο τυρί	*
263/ML	SPOLDZIELNIA MLECZARSKA KURPIANKA	KOLNO		Επιτρέπεται μόνο για τα ακόλουθα προϊόντα: ώριμο τυρί	*
390/ML	PHZ «LACPOL» ZAKLAD PRZETWORSTWA KAZEINY	MUROWANA GOSLINA		Επιτρέπεται μόνο για τα ακόλουθα προϊόντα: καζεϊνικό νάτριο και καζεϊνικό ασβέστιο, καζεΐνη, πρωτεϊνικό συμπύκνωμα πλήρους γάλακτος	*
477/ML	PPHU «LACTOPOL»	SUWALKI		Επιτρέπεται μόνο για τα ακόλουθα προϊόντα: ορός σε σκόνη, σκόνη αποκορυφωμένου γάλακτος	*



## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Ιανουαρίου 1999

για τροποποίηση της απόφασης 98/587/ΕΚ σχετικά με την κοινοτική χρηματοδοτική ενίσχυση για τη λειτουργία ορισμένων κοινοτικών εργαστηρίων αναφοράς στον κτηνιατρικό τομέα

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 4544]

(Τα κείμενα στην ισπανική, δανική, γερμανική, αγγλική, γαλλική, ιταλική, ολλανδική και σουηδική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(1999/53/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, την απόφαση 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 94/370/ΕΚ<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 28 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι πρέπει να προβλεφθεί κοινοτική χρηματοδοτική ενίσχυση για τα κοινοτικά εργαστήρια αναφοράς τα οποία ορίστηκαν σε κοινοτικό επίπεδο για την εκτέλεση των αρμοδιοτήτων και των καθηκόντων τους·

ότι, με την απόφαση 98/587/ΕΚ της Επιτροπής, της 9ης Οκτωβρίου 1998, για την κοινοτική χρηματοδοτική ενίσχυση για τη λειτουργία ορισμένων κοινοτικών εργαστηρίων αναφοράς στον κτηνιατρικό τομέα<sup>(3)</sup>, θεσπίστηκαν διατάξεις οι οποίες προβλέπουν τη χορήγηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης σε ορισμένα κοινοτικά εργαστήρια αναφοράς· ότι οι εν λόγω διατάξεις πρέπει επίσης να περιλαμβάνουν την υποβολή στην Επιτροπή μιας τεχνικής έκθεσης για την εκτέλεση των αρμοδιοτήτων και των καθηκόντων των εν λόγω εργαστηρίων·

ότι η οδηγία 92/119/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1992, για τον καθορισμό των γενικών κοινοτικών μέτρων καταπολέμησης ορισμένων ζωικών ασθενειών, καθώς και τον καθορισμό ειδικών μέτρων για την κυστοειδή ασθένεια του χοίρου<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 95/1/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ<sup>(5)</sup>, καθορίζει το «Institute for Animal Health, Pirbright, UK» ως κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς για την κυστοειδή ασθένεια του χοίρου· ότι η εν λόγω οδηγία καθορίζει επίσης τις αρμοδιότητες και τα καθήκοντα που πρέπει να εκτελεσθούν·

ότι η κοινοτική ενίσχυση εξαρτάται από την ολοκλήρωση των εν λόγω αρμοδιοτήτων και καθηκόντων από το σχετικό εργαστήριο·

ότι, για δημοσιονομικούς λόγους, η κοινοτική χρηματοδοτική ενίσχυση χορηγείται για περίοδο ενός έτους·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

1. Πρέπει να περιληφθεί στην απόφαση 98/587/ΕΚ το κάτωθι άρθρο:

*«Άρθρο 15α*

1. Η Κοινότητα χορηγεί χρηματοδοτική ενίσχυση στο Ηνωμένο Βασίλειο για τις αρμοδιότητες και τα καθήκοντα που πρέπει να διεκπεραιώσει το κέντρο «Pirbright Laboratory, Ηνωμένο Βασίλειο» για την ομοιομορφία των μεθόδων δοκιμής και αξιολόγηση των αποτελεσμάτων των βοοειδών αναπαραγωγής καθαρής φυλής όπως προβλέπεται στο παράρτημα ΙΙΙ της οδηγίας 92/119/ΕΟΚ.

2. Η χρηματοδοτική ενίσχυση καθορίζεται σε 55 000 Ecu κατ' ανώτατο όριο για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Δεκεμβρίου 1998·.

2. Στο άρθρο 16 στοιχείο β) της απόφασης 98/587/ΕΚ μετά από τους όρους «δικαιολογητικά έγγραφα» να συμπληρωθούν οι όροι: «και τεχνική έκθεση».

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Δανίας, στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, στο Βασίλειο της Ισπανίας, στη Γαλλική Δημοκρατία, στην Ιταλική Δημοκρατία, στο Βασίλειο των Κάτω Χωρών, στο Βασίλειο της Σουηδίας και στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας.

Βρυξέλλες, 8 Ιανουαρίου 1999.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

(1) ΕΕ L 224 της 18. 8. 1990, σ. 19.

(2) ΕΕ L 168 της 2. 7. 1994, σ. 31.

(3) ΕΕ L 282 της 20. 10. 1998, σ. 73.

(4) ΕΕ L 62 της 15. 3. 1993, σ. 69.

(5) ΕΕ L 1 της 1. 1. 1995, σ. 1.